叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 战争是仁慈的(war Is Kind) 000001

2. 战争是仁慈的(war Is Kind) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争是仁慈的(War is Kind)
第1/2页

" [wɔːr][ɪz][kaɪnd] " [baɪ] ['stiːvən] [kreɪn]
" War is Kind " by Stephen Crane
" 战争 是 种类 " 经过 史蒂芬 起重机

斯蒂芬·克莱恩的《战争是仁慈的》

[wɔːr] [ɪz] [kaɪnd]
WAR IS KIND
战争 是 种类

战争是仁慈的

[baɪ] ['stiːvən] [kreɪn]
by Stephen Crane
经过 史蒂芬 起重机

作者：斯蒂芬·克莱恩

['drɔɪŋz] [baɪ] [wɪl] ['brædli]
Drawings by Will Bradley
图画 经过 将要 布拉德利

威尔·布拉德利的画作

[duː][nɑːt] [wiːp] , ['meɪd(ə)n] , [fɔːr; fər][wɔːr][ɪz][kaɪnd] .
Do not weep , maiden , for war is kind .
做 不是 哭泣 , 少女 , 为了 战争 是 种类 .

少女，不要哭泣，因为战争是仁慈的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['lʌvər] [θruː] [waɪld][hændz] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ]
Because your lover threw wild hands toward the sky
因为 你的 情人 扔 荒野 双手 朝向 这 天空

因为你的爱人向天空挥舞着狂野的双手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fraɪt] [stiːd] [ræn][ɑːn][ə'loʊn] ,
And the affrighted steed ran on alone ,
和 这 惊恐 骏马 跑 在 独自的 ,

那匹受惊的马独自奔跑着，

[duː][nɑːt] [wiːp] .
Do not weep .
做 不是 哭泣 .

不要哭泣。

[wɔːr][ɪz][kaɪnd] .
War is kind .
战争 是 种类 .

战争是仁慈的。

[hɔːrs] , ['buːmɪŋ] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hoarse , booming drums of the
嘶哑 , 蓬勃发展 鼓 的 这

沙哑、轰鸣的鼓声

['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

团，

['lɪt(ə)l] [soʊlz] [huː] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [faɪt] ,

Little	souls	who	thirst	for	fight	,
小的	灵魂	WHO	口渴	为了	斗争	,

渴望战斗的小灵魂，

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd] [daɪ] .

These	men	were	born	to	drill	and	die	.
这些	男人	是	出生	到	钻头	和	死	.

这些人生来就是为了钻井和牺牲。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['glɔːri] [faɪlz] [ə'bʌv]

The	unexplained	glory	files	above
这	无法解释	荣耀	文件	多于

以上未解之谜

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[greɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [gɑːd] , [greɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Great	is	the	battle	-	god	,	great	,	and	his
伟大的	是	这	战斗	-	上帝	,	伟大的	,	和	他的

战神伟大，伟大，而且他的

['kɪŋdəm] — ;

kingdom	—	;
王国	—	;

王国-;

[ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔːpsiz] [laɪ] .

A	field	where	a	thousand	corpses	lie	.
一个	场地	在哪里	一个	千	尸体	说谎	.

一片遍地尸体的田野。

[duː] [nɑːt] [wiːp] , [beɪb] , [fɔːr; fər] [wɔːr] [ɪz] [kaɪnd] .

Do	not	weep	,	babe	,	for	war	is	kind	.
做	不是	哭泣	,	宝贝	,	为了	战争	是	种类	.

宝贝，别哭泣，因为战争是仁慈的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['tʌmbld] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ]

Because	your	father	tumbled	in	the	yellow
因为	你的	父亲	翻滚	在	这	黄色的

因为你父亲在黄色中摔倒了

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

战壕，

[reɪdʒd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] , [gʌlpt] [ænd; ənd] [daɪd] ,

Raged	at	his	breast	,	gulped	and	died	,
愤怒	在	他的	胸部	,	吞咽	和	死亡	,

他怒火中烧，猛然吞咽，然后死去。

[duː] [nɑːt] [wiːp] .

Do	not	weep	.
做	不是	哭泣	.

不要哭泣。

[wɔːr] [ɪz] [kaɪnd] .

War	is	kind	.
战争	是	种类	.

战争是仁慈的。

[swɪft] ['bleɪzɪŋ] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
Swift **blazing** **flag** **of** **the** **regiment** **,**
迅速 炽烈 旗帜 的 这 团 ,

团旗迅速高高飘扬，

['i:g(ə)l][wɪð; wɪθ][krest][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] ,
Eagle **with** **crest** **of** **red** **and** **gold** **,**
鹰 和 波峰 的 红色的 和 金子 ,

鹰，鹰徽为红金相间

[ðiːz] [men][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd][daɪ] .
These **men** **were** **born** **to** **drill** **and** **die** **.**
这些 男人 是 出生 到 钻头 和 死 .

这些人生来就是为了钻井和牺牲。

[pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] ,
Point **for** **them** **the** **virtue** **of** **the** **slaughter** **,**
观点 为了 他们 这 美德 的 这 屠宰 ,

向他们指出屠杀的美德，

[meɪk] [pleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]
Make **plain** **to** **them** **the** **excellence** **of** **killing**
制作 清楚的 到 他们 这 卓越 的 杀

让他们明白杀戮的卓越之处

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kɔːpsiz]
And **a** **field** **where** **a** **thousand** **corpses**
和 一个 场地 在哪里 一个 千 尸体

还有一片遍地尸体的田野

[laɪ] .
lie **.**
说谎 .

说谎。

['mʌðər] [huːz] [hɑːrt] [hʌŋ] ['hʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n]
Mother **whose** **heart** **hung** **humble** **as** **a** **button**
母亲 谁 心 悬挂 谦逊的 作为 一个 按钮

母亲，心地谦卑如纽扣

[ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['splendɪd] [ʃraʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] ,
On **the** **bright** **splendid** **shroud** **of** **your** **son** **,**
在 这 明亮的 灿烂 裹尸布 的 你的 儿子 ,

在你儿子光彩夺目的寿衣上，

[duː][nɑːt] [wiːp] .
Do **not** **weep** **.**
做 不是 哭泣 .

不要哭泣。

[wɔːr][ɪz][kaɪnd] .
War **is** **kind** **.**
战争 是 种类 .

战争是仁慈的。

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [siː] , ['lɪt(ə)l] [ʃel] ?
What **says** **the** **sea** **,** **little** **shell** **?**
什么 说道 这 海 , 小的 壳 ?

小贝壳，大海在说什么?

“ [wʌt] [sez] [ðə; ði] [siː] ?
“ **What** **says** **the** **sea** **?**
“ 什么 说道 这 海 ?

大海说了什么?

“ [lɔːŋ] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [bɪn] ['saɪlənt][tuː; tə][juː 'es] ,
“ **Long has our brother been silent to us ,**
“ 长的 有 我们的 兄弟 到过 沉默的 到 我们 ,

“我们的兄弟已经很久没有和我们联系了，

“ [kept] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] ,
“ **Kept his message for the ships ,**
“ 保留 他的 信息 为了 这 船舶 ,

他把信息留给了船上的人，

“ ['ɔːkwərd] [ʃɪps] , ['stuːpɪd] [ʃɪps] . ”
“ **Awkward ships , stupid ships . ”**
“ 尴尬的 船舶 , 愚蠢的 船舶 . ”

“笨拙的船，愚蠢的船。”

“ [ðə; ði] [siː] [bɪdz][juː; jʊ] [mɔːrn] , [oʊ][paɪnz] ,
“ **The sea bids you mourn , O Pines ,**
“ 这 海 出价 你 哀悼 , 哦 松树 ,

“大海让你哀悼，哦，松树，

“ [sɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
“ **Sing low in the moonlight .**
“ 唱歌 低的 在 这 月光 .

在月光下低声歌唱。

“ [hiː; hi] [sendz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [duːm] ,
“ **He sends tale of the land of doom ,**
“ 他 发送 故事 的 这 土地 的 厄运 ,

他寄来了关于末日之地的故事，

“ [ʌv; əv] [pleɪs] [wer] ['endləs] [fɔːlz]
“ **Of place where endless falls**
“ 的 地方 在哪里 无尽的 瀑布

“无尽瀑布之地”

“ [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] ['wɪmənz] [terz] ,
“ **A rain of women's tears ,**
“ 一个 雨 的 女性的 眼泪 ,

“女人的眼泪如雨般落下，

“ [ænd; ənd][men][ɪn] [greɪ] [roʊbz] —
“ **And men in grey robes —**
“ 和 男人 在 灰色的 长袍 —

“还有身穿灰色长袍的人——

“ [men][ɪn] [greɪ] [roʊbz] —
“ **Men in grey robes —**
“ 男人 在 灰色的 长袍 —

“身穿灰色长袍的人——

“ [tʃænt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [peɪn] . ”
“ **Chant the unknown pain . ”**
“ 呗 这 未知 疼痛 . ”

“吟唱那未知的痛苦。”

“ [wʌt] [sez] [ðə; ði] [siː] , ['lɪt(ə)l] [ʃel] ?
“ **What says the sea , little shell ?**
“ 什么 说道 这 海 , 小的 壳 ?

“大海会说什么，小贝壳？”

“ [wʌt] [sez] [ðə; ði] [siː] ?
“ **What says the sea ?**
“ 什么 说道 这 海 ?

大海说了什么?

“ [lɔːŋ] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [bɪn] ['saɪlənt][tuː; tə][juː 'es] ,
“ **Long has our brother been silent to us ,**
“ 长的 有 我们的 兄弟 到过 沉默的 到 我们 ,

“我们的兄弟已经很久没有和我们联系了，

“ [kept] [ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] ,
“ **Kept is message for the ships ,**
“ 保留 是 信息 为了 这 船舶 ,

“保留了给船只的信息，

“ ['pjuːni] [ʃɪps] , ['sɪli] [ʃɪps] . ”
“ **Puny ships , silly ships . ”**
“ 弱小 船舶 , 愚蠢的 船舶 . ”

“小船，傻船。”

“ [ðə; ði] [siː] [bɪdz][juː; jʊ] [tiːtʃ] , [oʊ][paɪnz] ,
“ **The sea bids you teach , O Pines ,**
“ 这 海 出价 你 教 , 哦 松树 ,

“大海召唤你去教导，哦，松树，

“ [sɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;
“ **Sing low in the moonlight ;**
“ 唱歌 低的 在 这 月光 ;

在月光下低声歌唱；

“ [tiːtʃ] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
“ **Teach the gold of patience ,**
“ 教 这 金子 的 耐心 ,

“教导耐心之金，

“ [kraɪ]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][hændz] ,
“ **Cry gospel of gentle hands ,**
“ 哭 福音 的 温和的 双手 ,

“呼喊温柔之手的福音，

“ [kraɪ][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
“ **Cry a brotherhood of hearts .**
“ 哭 一个 兄弟情 的 心 .

“呼唤心灵的兄弟情谊。”

“ [ðə; ði] [siː] [bɪdz][juː; jʊ] [tiːtʃ] , [oʊ][paɪnz] . ”
“ **The sea bids you teach , O Pines . ”**
“ 这 海 出价 你 教 , 哦 松树 . ”

“大海召唤你去教导，哦，松树。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] , ['lɪt(ə)l] [ʃel] ?
“ **And where is the reward , little shell ?**
“ 和 在哪里 是 这 报酬 , 小的 壳 ?

“小贝壳，你的奖励在哪里呢？”

“ [wʌt] [sez] [ðə; ði] [siː] ?
“ **What says the sea ?**
“ 什么 说道 这 海 ?

大海说了什么?

“ [lɔːŋ] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [bɪn] ['saɪlənt][tuː; tə][juː 'es] ,
“ **Long has our brother been silent to us ,**
“ 长的 有 我们的 兄弟 到过 沉默的 到 我们 ,

“我们的兄弟已经很久没有和我们联系了，

“ [kept] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] ,
“ **Kept his message for the ships ,**
“ 保留 他的 信息 为了 这 船舶 ,

他把信息留给了船上的人，

“ ['pjuːni] [ʃɪps] , ['sɪli] [ʃɪps] . ”
“ Puny ships , silly ships . ”
“ 弱小 船舶 , 愚蠢的 船舶 . ”

“小船，傻船。”

“ [noʊ][wɜːrd] [sez] [ðə; ði] [siː] , [oʊ][paɪnz] ,
“ No word says the sea , O Pines ,
“ 不 单词 说道 这 海 , 哦 松树 ,

“大海无言，哦，松树啊，

“ [noʊ][wɜːrd] [sez] [ðə; ði] [siː] .
“ No word says the sea .
“ 不 单词 说道 这 海 .

大海无言以对。

“ [lɔːŋ] [wɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] [biː; bi]['saɪlənt][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ Long will your brother be silent to you ,
“ 长的 将要 你的 兄弟 是 沉默的 到 你 ,

“你的兄弟会很久不理你，

“ [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] ,
“ Keep his message for the ships ,
“ 保持 他的 信息 为了 这 船舶 ,

“把他的信息留给船上的人。”

“ [oʊ]['pjuːni] [ʃɪps] , ['sɪli] [paɪnz] .
“ O puny ships , silly pines .
“ 哦 弱小 船舶 , 愚蠢的 松树 .

“哦，渺小的船只，愚蠢的松树。”

” [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n]
” To the maiden
” 到 这 少女

“致少女

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [bluː] ['medoʊ] ,
The sea was blue meadow ,
这 海 曾是 蓝色的 草地 ,

大海宛如一片蓝色的草地，

[ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [frɔːθ] - ['piːp(ə)l]
Alive with little froth - people
活 和 小的 泡沫 - 人们

充满泡沫的小人

['sɪŋɪŋ] .
Singing .
歌唱 .

歌唱。

[tuː; tə][ðə; ði]['seɪlər] , [rekt] ,
To the sailor , wrecked ,
到 这 水手 , 损毁 ,

致遇难水手：

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ded] [greɪ] [wɔːlz]
The sea was dead grey walls
这 海 曾是 死的 灰色的 墙壁

大海如同死寂的灰色墙壁

[suː'pɜːrlətɪv] [ɪn] ['veɪkənsi] ,
Superlative in vacancy ,
最高级 在 空缺 ,

空缺职位中的佼佼者

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [æt; ət] ['feɪtfl] [taɪm]

Upon	which	nevertheless	at	fateful	time
之上	哪个	尽管如此	在	命运的	时间

然而，就在那个决定命运的时刻

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

Was	written
曾是	书面

写于

[ðə; ði][grɪm]['heɪtrɪd][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

The	grim	hatred	of	nature	.
这	严峻	仇恨	的	自然	.

对大自然的残酷憎恨。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪŋk] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] !

A	little	ink	more	or	less	!
一个	小的	墨水	更多的	或者	较少的	!

差不多就一点点墨水吧!

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [kɑ:nt] ['mætər] ?

It	surely	can't	matter	?
它	一定	不能	事情	?

这应该无关紧要吧?

['i:v(ə)n][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:pjələnt] [si:] ,

Even	the	sky	and	the	opulent	sea	,
甚至	这	天空	和	这	奢华	海	,

就连天空和波光粼粼的大海，

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'lu:f] ,

The	plains	and	the	hills	,	aloof	,
这	平原	和	这	丘陵	,	超然	,

平原和丘陵，冷漠而疏离。

[hɪr] [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [bʊks] .

Hear	the	uproar	of	all	these	books	.
听到	这	骚动	的	全部	这些	图书	.

听听这些书引起的轩然大波吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪŋk] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .

But	it	is	only	a	little	ink	more	or	less	.
但	它	是	仅有的	一个	小的	墨水	更多的	或者	较少的	.

但也就差一点点墨水而已。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ju:; jʊ] [dɪ'faɪn] [ˌem 'i:][gɑ:d][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['trɪŋkɪts] ?

You	define	me	God	with	these	trinkets	?
你	定义	我	上帝	和	这些	小饰品	?

你用这些小玩意儿把我定义为上帝?

[kæn; kən][maɪ] ['mɪzəri] [mi:l] [ɑ:n][æn; ən] ['ɔ:rdərd] ['wɔ:kɪŋ]

Can	my	misery	meal	on	an	ordered	walking
能	我的	苦难	一顿饭	在	一个	订购	步行

我可以在一条步行路线上享用我的痛苦餐吗?

[ʌv; əv] ['sə:plist] ['nʌmskʌlz] ?

Of	surpliced	numskulls	?
的	穿圣衣	笨蛋	?

一群穿着法衣的笨蛋?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fænfer] [ʌv; əv] [laɪts] ?

And	a	fanfare	of	lights	?
和	一个	号角	的	灯	?

还有绚丽的灯光秀?

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['meʒərd] -

Or	even	upon	the	measured	pulpitings
或者	甚至	之上	这	测量	-

甚至在经过精心策划的讲坛上

[ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [fɔːls] [ænd; ənd] [truː] ?

Of	the	familiar	false	and	true	?
的	这	熟悉的	错误的	和	真的	?

熟悉的真假之分?

[ɪz] [ðɪs] [gɑːd] ?

Is	this	God	?
是	这	上帝	?

这是上帝吗?

[wer] , [ðen] [ɪz] [hel] ?

Where	,	then	is	hell	?
在哪里	,	然后	是	地狱	?

那么，地狱在哪里?

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['bæstərd] ['mʌʃrʊmz]

Show	me	some	bastard	mushrooms
展示	我	一些	混蛋	蘑菇

给我看看那些杂种蘑菇

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] .

Sprung	from	a	pollution	of	blood	.
弹簧	从	一个	污染	的	血	.

源于血液污染。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] .

It	is	better	.
它	是	更好的	.

更好。

[wer] [ɪz][gɑːd] ?

Where	is	God	?
在哪里	是	上帝	?

上帝在哪里?

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌst][mæn] ? ”

“	Have	you	ever	made	a	just	man	?	”
“	有	你	曾经	制成	一个	只是	男人	?	”

你造过正直的人吗?

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [θriː] , ” ['ænsər]

“	Oh	,	I	have	made	three	,	”	answered
“	哦	,	我	有	制成	三	,	”	回答

“哦，我做了三个，”回答说。

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

上帝，

“ [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ded] ,

“	But	two	of	them	are	dead	,
“	但	二	的	他们	是	死的	,

“但其中两人已经死了，

“ [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] —
“ And the third —
“ 和 这 第三 —

“第三个——

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听!

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .
“ And you will hear the thud of his defeat .
“ 和 你 将要 听到 这 砰的一声 的 他的 击败 .

“你将会听到他失败的沉重声响。”

” [aɪ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['silvəd] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]
” I explain the silvered passing of a ship
” 我 解释 这 银色 通过 的 一个 船

我解释了船只银色掠过的景象。

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

晚上,

[ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sæd][lɔːst] [weɪv] ,
The sweep of each sad lost wave ,
这 扫 的 每个 伤心 丢失的 海浪 ,

每一波悲伤的失落浪潮的席卷,

[ðə; ði] ['dwindlɪŋ] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] ['θɪŋz] ['straɪvɪŋ] ,
The dwindling boom of the steel thing's striving ,
这 逐渐减少 繁荣 的 这 钢 事物 努力 ,

钢铁行业蓬勃发展的势头正在减弱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
The little cry of a man to a man ,
这 小的 哭 的 一个 男人 到 一个 男人 ,

一个男人对另一个男人发出的微弱呼喊

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['fɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['greɪər] [naɪt] ,
A shadow falling across the greyer night ,
一个 阴影 坠落 穿过 这 灰蒙蒙的 夜晚 ,

一道阴影落在灰蒙蒙的夜空中,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl][stɑːr] ;
And the sinking of the small star ;
和 这 下沉 的 这 小的 星星 ;

还有那颗小星星的沉没;

[ðen] [ðə; ði] [weɪst] , [ðə; ði][fɑːr] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ,
Then the waste , the far waste of waters ,
然后 这 浪费 , 这 远的 浪费 的 水 ,

然后是荒芜之地,遥远的荒芜水域,

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['læʃɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [weɪvz]
And the soft lashing of black waves
和 这 柔软的 鞭打 的 黑色的 波浪

还有黑色波浪轻柔的拍打声

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['loʊnlinəs] .
For **long** **and** **in** **loneliness** **.**
为了 长的 和 在 孤独 .

长久以来，一直孤独寂寞。

[rɪ'membər] , [ðaʊ] , [oʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Remember **,** **thou** **,** **O** **ship** **of** **love** **,**
记住 , 你 , 哦 船 的 爱 ,

记住，哦，爱的船啊！

[ðaʊ] [liːv] [ə; eɪ][fɑːr] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ,
Thou **leavest** **a** **far** **waste** **of** **waters** **,**
你 叶子 一个 远的 浪费 的 水 ,

你留下一片遥远的荒芜水域，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['læʃɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [weɪvz]
And **the** **soft** **lashing** **of** **black** **waves**
和 这 柔软的 鞭打 的 黑色的 波浪

还有黑色波浪轻柔的拍打声

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['loʊnlinəs] .
For **long** **and** **in** **loneliness** **.**
为了 长的 和 在 孤独 .

长久以来，一直孤独寂寞。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sʌnset] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I** **have** **heard** **the** **sunset** **song** **of** **the**
“ 我 有 听到 这 日落 歌曲 的 这

我听过日落之歌

[bɜːtʃiz] ,
birches **,**
白桦树 ,

白桦树

“ [ə; eɪ] [waɪt] ['melədi] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] ,
“ **A** **white** **melody** **in** **the** **silence** **,**
“ 一个 白色的 旋律 在 这 沉默 ,

“寂静中的白色旋律，

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['kwɑːrəl][ʌv; əv][ðə; ði][paɪnz] .
“ **I** **have** **seen** **a** **quarrel** **of** **the** **pines** **.**
“ 我 有 已见 一个 争吵 的 这 松树 .

我曾见过松树之间的争吵。

“ [æt; ət] ['naɪtfɔːl]
“ **At** **nightfall**
“ 在 黄昏

“傍晚

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['graːsiz][hæv; həv] [rʌʃt] [baɪ][ˌem 'iː]
“ **The** **little** **grasses** **have** **rushed** **by** **me**
“ 这 小的 草 有 匆忙 经过 我

小草从我身边飞快地掠过。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [men] .
“ **With** **the** **wind** **men** **.**
“ 和 这 风 男人 .

“与风人一起。”

“ [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] , ” [kwoʊθ][ðə; ði]
“ **These** **things** **have** **I** **lived** **,** **”** **quoth** **the**
“ 这些 事物 有 我 居住地 , ” 引用 这

“这些事我都经历过，”他说道。

['meɪniæk] ,
maniac **,**
疯子 ,

疯子，

“ [pə'zesɪŋ] ['oʊnli] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
“ Possessing only eyes and ears .
“ 拥有 仅有的 眼睛 和 耳朵 .

“只有眼睛和耳朵。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] —
“ But you —
“ 但 你 —

但是你——

“ [juː; jʊ] [dɑːn] [griːn] ['spektəklz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]['roʊziz] .
“ You don green spectacles before you look at roses .
“ 你 大学教师 绿色的 眼镜 前 你 看 在 玫瑰 .

“你得先戴上绿色眼镜才能看玫瑰。”

” [fæst][roʊd][ðə; ði] [naɪt]
” Fast rode the knight
” 快速地 骑 这 骑士

骑士疾驰而去

[wɪð; wɪθ][spɜːrz] , [hɑːt][ænd; ənd] ['riːkɪŋ] ,
With spurs , hot and reeking ,
和 马刺 , 热的 和 臭气熏天 ,

带着刺，又热又臭，

['evər] ['weɪvɪŋ] [æn; ən] ['iːgər] [sɔːrd] ,
Ever waving an eager sword ,
曾经 挥手 一个 渴望的 剑 ,

时刻挥舞着那把渴望的利剑，

“ [tuː; tə] [seɪv] [maɪ]['leɪdi] !
“ To save my lady !
“ 到 节省 我的 女士 !

“为了拯救我的女士！”

” [fæst][roʊd][ðə; ði] [naɪt] ,
” Fast rode the knight ,
” 快速地 骑 这 骑士 ,

骑士策马疾驰而去，

[ænd; ənd] [liːpt] [frʌm; frəm]['sæd(ə)l][tuː; tə][wɔːr] .
And leaped from saddle to war .
和 跳跃 从 鞍 到 战争 .

然后从马鞍跃入战场。

[men][ʌv; əv] [stiːl] ['flikəd] [ænd; ənd] [gliːmd]
Men of steel flickered and gleamed
男人 的 钢 闪烁 和 闪闪发光

钢铁般的人们闪烁着光芒

[laɪk] ['raɪət][ʌv; əv]['sɪlvər] [laɪts] ,
Like riot of silver lights ,
喜欢 暴动 的 银 灯 ,

如同银光闪烁，

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [gʊd] ['bænər]
And the gold of the knight's good banner
和 这 金子 的 这 骑士的 好的 横幅

还有骑士好旗帜上的金色

[stɪl] [weɪvd] [ɑːn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][wɔːl] .

Still	**waved**	**on**	**a**	**castle**	**wall**	**.**
仍然	挥手	在	一个	城堡	墙	.

依然在城堡墙上挥舞着。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

A	**horse**	**,**
一个	马	,

一匹马，

['bloʊɪŋ] , ['stægərɪŋ] , ['blʌdi] [θɪŋ] ,

Blowing	**,**	**staggering**	**,**	**bloody**	**thing**	**,**
吹	,	令人震惊	,	血腥	事物	,

令人震惊、摇摇晃晃、血淋淋的东西，

[fər'gɑːtn] [æt; ət] [fʊt] [ʌv; əv]['kæs(ə)l][wɔːl] .

Forgotten	**at**	**foot**	**of**	**castle**	**wall**	**.**
被遗忘的	在	脚	的	城堡	墙	.

被遗忘在城堡墙脚下。

[ə; eɪ] [hɔːrs]

A	**horse**
一个	马

一匹马

[ded] [æt; ət] [fʊt] [ʌv; əv]['kæs(ə)l][wɔːl] .

Dead	**at**	**foot**	**of**	**castle**	**wall**	**.**
死的	在	脚	的	城堡	墙	.

死在城堡墙脚下。

[fɔːrθ] [went] [ðə; ði]['kændɪd][mæn]

Forth	**went**	**the**	**candid**	**man**
第四	去	这	坦率	男人

坦率的人走了出去

[ænd; ənd] [spoʊk] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] —

And	**spoke**	**freely**	**to**	**the**	**wind**	**—**
和	辐	自由	到	这	风	—

他向风自由地倾诉——

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɑːr]

When	**he**	**looked**	**about**	**him**	**he**	**was**	**in**	**a**	**far**
什么时候	他	看起来	关于	他	他	曾是	在	一个	远的

他环顾四周，发现自己身处遥远的地方。

[streɪndʒ] ['kʌntri] .

strange	**country**	**.**
奇怪的	国家	.

一个陌生的国家。

[fɔːrθ] [went] [ðə; ði]['kændɪd][mæn]

Forth	**went**	**the**	**candid**	**man**
第四	去	这	坦率	男人

坦率的人走了出去

[ænd; ənd] [spoʊk] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] —

And	**spoke**	**freely**	**to**	**the**	**stars**	**—**
和	辐	自由	到	这	明星	—

他可以自由地与星辰对话——

['jeloʊ] [laɪt] [tɔːr] [saɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Yellow	**light**	**tore**	**sight**	**from**	**his**	**eye**	**.**
黄色的	光	撕裂	视线	从	他的	眼睛	.

黄光刺得他睁不开眼。

“ [maɪ] [gʊd] [fuːl] ， ” [sed] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['baɪstændər] ，
“ **My** **good** **fool** **，** ” **said** **a** **learned** **bystander** **，**
“ 我的 好的 傻子 ， ” 说 一个 学习 旁观者 ，

“我的傻瓜，”一位博学的旁观者说道。

“ [jʊr; jər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][mæd] . ”
“ **Your** **operations** **are** **mad** **.** ”
“ 你的 运营 是 疯狂的 . ”

“你们的行动简直疯了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['kændɪd] ， ” [kraɪd][ðə; ði]['kændɪd][mæn] .
“ **You** **are** **too** **candid** **，** ” **cried** **the** **candid** **man** **.**
“ 你 是 也 坦率 ， ” 哭 这 坦率 男人 .

“你太直率了！”直率的人喊道。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [stɪk] [left] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **when** **his** **stick** **left** **the** **head** **of** **the**
和 什么时候 他的 戳 左边 这 头 的 这

当他的棍子离开头部时

['lɜːrnɪd] ['baɪstændər]
learned **bystander**
学习 旁观者

有见识的旁观者

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [stɪks] .
It **was** **two** **sticks** **.**
它 曾是 二 棍子 .

那是两根棍子。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz][gɑːd] ?
You **tell** **me** **this** **is** **God** **?**
你 告诉 我 这 是 上帝 ?

你告诉我这就是上帝?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [lɪst] ,
I **tell** **you** **this** **is** **a** **printed** **list** **,**
我 告诉 你 这 是 一个 打印 列表 ,

我告诉你，这是一份打印出来的清单。

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kænd(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][æs] .
A **burning** **candle** **and** **an** **ass** **.**
一个 燃烧 蜡烛 和 一个 屁股 .

一根燃烧的蜡烛和一头驴。

[ɑːn][ðə; ði]['dezərt]
On **the** **desert**
在 这 沙漠

在沙漠

[ə; eɪ]['saɪləns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːnz] ['diːpəst]
A **silence** **from** **the** **moon's** **deepest**
一个 沉默 从 这 月亮的 最深处

来自月球最深处的寂静

['væli] .
valley **.**
谷 .

谷。

['faɪər] ['reɪz] [fɔːl] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [roʊbz]
Fire **rays** **fall** **athwart** **the** **robes**
火 射线 落下 横穿 这 长袍

火焰光束横扫长袍

[ʌv; əv] ['hʊdɪd] [men] , [skwɑ:t][ænd; ənd] [dʌm] .

Of	hooded	men	,	squat	and	dumb	.
的	连帽的	男人	,	蹲	和	哑的	.

一群戴着兜帽、矮胖而愚钝的男人。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['wʊmən]

Before	them	,	a	woman
前	他们	,	一个	女士

在她们面前，有一位女士

[mu:vz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ʃrɪl] ['hwislz]

Moves	to	the	blowing	of	shrill	whistles
移动	到	这	吹	的	尖锐	哨声

转而吹响尖锐的哨声

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ['θʌndər] [ʌv; əv] [drʌmz] ,

And	distant	thunder	of	drums	,
和	遥远	雷	的	鼓	,

远处传来隆隆的鼓声，

[waɪl] ['mɪstɪk] [θɪŋz] , ['sɪnjuəs] , [dʌl] [wɪð; wɪθ]

While	mystic	things	,	sinuous	,	dull	with
尽管	神秘	事物	,	蜿蜒	,	乏味的	和

神秘的事物，蜿蜒曲折，沉闷乏味

['terəb(ə)l]['kʌlər] ,

terrible	color	,
糟糕的	颜色	,

颜色很糟糕，

['sli:pɪli] ['fɑ:nd(ə)l][hɜ:r; hər]['bɑ:di]

Sleepily	fondle	her	body
昏昏欲睡地	挚	她	身体

睡意朦胧地抚摸着她的身体

[ɔ:r] [mu:v] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɪl] , ['swɪʃɪŋ] ['stelθɪli] ['oʊvər]

Or	move	at	her	will	,	swishing	stealthily	over
或者	移动	在	她	将要	,	嗖嗖声	悄悄地	超过

或者随心所欲地移动，悄无声息地掠过

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

沙子。

[ðə; ði] [sneɪks] ['wɪspər] ['sɔ:ftli] ;

The	snakes	whisper	softly	;
这	蛇	耳语	轻轻	;

蛇发出轻柔的低语；

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] [sneɪks] ,

The	whispering	,	whispering	snakes	,
这	耳语	,	耳语	蛇	,

低语的蛇，

['dri:miŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] ,

Dreaming	and	swaying	and	staring	,
做梦	和	摇晃	和	凝视	,

做梦、摇晃、凝视，

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['wɪspərɪŋ] , ['sɔ:ftli] ['wɪspərɪŋ] .

But	always	whispering	,	softly	whispering	.
但	总是	耳语	,	轻轻	耳语	.

但总是低声细语，轻轻地低语。

[ðə; ði][wɪnd] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊn] ['riːtʃɪz]

The	wind	streams	from	the	lone	reaches
这	风	溪流	从	这	孤独	到达

风从孤寂的海域吹来

[ʌv; əv][ə'reɪbiə] , ['sɑːləm] [wɪð; wɪθ] [naɪt] ,

Of	Arabia	,	solemn	with	night	,
的	阿拉伯	,	庄严	和	夜晚	,

阿拉伯的夜晚庄严肃穆，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['faɪər] [meɪks] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [blʌd]

And	the	wild	fire	makes	shimmer	of	blood
和	这	荒野	火	制作	闪烁	的	血

野火映照出血红的光芒。

['oʊvər][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊdɪd] [men]

Over	the	robes	of	the	hooded	men
超过	这	长袍	的	这	连帽的	男人

在戴兜帽人的长袍之上

[skwɑːt][ænd; ənd] [dʌm] .

Squat	and	dumb	.
蹲	和	哑的	.

蹲着，而且很笨。

['bændz][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [brɑːnz] , ['emərəld] , ['jeloʊ] ,

Bands	of	moving	bronze	,	emerald	,	yellow	,
乐队	的	移动	青铜	,	翠	,	黄色的	,

移动的青铜色、祖母绿色、黄色带状物

['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Circle	the	throat	and	arms	of	her	,
圆圈	这	喉	和	武器	的	她	,

掐住她的喉咙和手臂，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][sændz] ['sɜːpənts] [muːv] ['werəli]

And	over	the	sands	serpents	move	warily
和	超过	这	沙子	蛇	移动	谨慎地

沙丘之上，蛇儿谨慎地游动着。

[sloʊ] , ['menəsɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ,

Slow	,	menacing	and	submissive	,
慢的	,	威胁	和	顺从者	,

缓慢、阴险而顺从，

['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hwislz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,

Swinging	to	the	whistles	and	drums	,
摇摆	到	这	哨声	和	鼓	,

伴着哨声和鼓声摇摆，

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] [sneɪks] ,

The	whispering	,	whispering	snakes	,
这	耳语	,	耳语	蛇	,

低语的蛇，

['driːmiŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] ,

Dreaming	and	swaying	and	staring	,
做梦	和	摇晃	和	凝视	,

做梦、摇晃、凝视，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['wɪspərɪŋ] , ['sɔːftli] ['wɪspərɪŋ] .

But	always	whispering	,	softly	whispering	.
但	总是	耳语	,	轻轻	耳语	.

但总是低声细语，轻轻地低语。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] ;
The dignity of the accursed ;
这 尊严 的 这 被诅咒的 ;

受诅咒者的尊严;

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [dɪ'sper] , [deθ] ,
The glory of slavery , despair , death ,
这 荣耀 的 奴隶制 , 绝望 , 死亡 ,

奴役的荣耀、绝望、死亡

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sneɪks] .
Is in the dance of the whispering snakes .
是 在 这 舞蹈 的 这 耳语 蛇 .

就在低语蛇的舞蹈中。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hæf] - [ɪn'dʒʌstɪsiz]
A newspaper is a collection of half - injustices
一个 报纸 是 一个 收藏 的 一半 - 不公正

报纸是各种不公正事件的集合。

[wɪtʃ] , [bɔːld] [baɪ] [bɔɪz] [frʌm; frəm][maɪl][tuː; tə][maɪl] ,
Which , bawled by boys from mile to mile ,
哪个 , 嚎啕大哭 经过 男孩们 从 英里 到 英里 ,

男孩们从一英里到另一英里都在嚎叫着,

[spredz] [ɪts] ['kjʊriəs] [ə'pɪnjən]
Spreads its curious opinion
传播 它是 好奇的 观点

传播其奇特的观点

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['sniriŋ] [men] ,
To a million merciful and sneering men ,
到 一个 百万 仁慈 和 冷笑 男人 ,

致百万仁慈与嘲讽之人,

[waɪl] ['fæməliz] ['kʌdl] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd]
While families cuddle the joys of the fireside
尽管 家庭 偎 这 喜悦 的 这 炉边

一家人依偎在壁炉旁，享受着温馨的时光

[wen] [spɜːrd] [baɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['daɪər][loʊn]['ægəni] .
When spurred by tale of dire lone agony .
什么时候 受到刺激 经过 故事 的 可怕的 孤独 痛苦 .

被一段凄惨的孤独痛苦的故事所触动。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt]
A newspaper is a court
一个 报纸 是 一个 法庭

报纸是法庭

[wer] ['evri] [wʌn][ɪz]['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌʌn'ferli] [traɪd]
Where every one is kindly and unfairly tried
在哪里 每一个 一 是 亲切地 和 不公平 尝试

每个人都受到善意和不公平的考验

[baɪ][ə; eɪ]['skwɑːlər][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men] .
By a squalor of honest men .
经过 一个 肮脏不堪 的 诚实的 男人 .

一群衣衫褴褛的正直之人。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrkɪt]
A newspaper is a market
一个 报纸 是 一个 市场

报纸就是一个市场

[wer] ['wɪzdəm] [selz] [ɪts] ['friːdəm]
Where wisdom sells its freedom
在哪里 智慧 出售 它是 自由

智慧以自由为代价

[ænd; ənd] ['mɛlənz] [ɑːr; ər] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
And melons are crowned by the crowd .
和 甜瓜 是 加冕 经过 这 人群 .

甜瓜们被人群戴上了桂冠。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm]
A newspaper is a game
一个 报纸 是 一个 游戏

报纸也是一种游戏

[wer] [hɪz; ɪz] ['erər] [skɔːrz] [ðə; ði] ['pleɪər] ['vɪktəri]
Where his error scores the player victory
在哪里 他的 错误 得分 这 玩家 胜利

他的失误导致玩家获胜

[waɪl] [ə'nʌðɚz] [skɪl] [wɪnz] [deθ] .
While another's skill wins death .
尽管 另一个的 技能 胜利 死亡 .

而另一人的技艺则决定了生死。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ;
A newspaper is a symbol ;
一个 报纸 是 一个 象征 ;

报纸是一种象征；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['laɪfs] ['krɑːnɪkəl] ,
It is fetless life's chronical ,
它 是 - 生活的 慢性的 ,

这是毫无生气的生活的编年史，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laʊd] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A collection of loud tales
一个 收藏 的 大声 故事

一系列喧闹的故事

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [stuː'pɪdɪtiːz] ,
Concentrating eternal stupidities ,
集中 永恒 愚蠢 ,

集中永恒的愚蠢，

[ðæt] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['eɪdʒɪz] [lɪvd] [ʌn'hɔːltərd] ,
That in remote ages lived unhaltered ,
那 在 偏僻的 年龄 居住地 不受约束的 ,

在遥远的古代，人们过着无拘无束的生活。

['roʊmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fenslis] [wɜːrld] .
Roaming through a fenceless world .
漫游 通过 一个 无围栏 世界 .

漫游于一个没有围栏的世界。

[ðə; ði] ['weɪferər] ,
The wayfarer ,
这 旅行者 ,

旅人，

[pɚ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [tuː; tə] [truːθ] ,
Perceiving the pathway to truth ,
感知 这 路径 到 真相 ,

感知通往真理的道路，

[wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Was **struck** **with** **astonishment** **.**
曾是 击 和 惊讶 .

震惊不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
It **was** **thickly** **grown** **with** **weeds** **.**
它 曾是 浓密 生长 和 杂草 .

那里杂草丛生。

“ [hɑː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Ha** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 哈 , ” 他 说 ,

“哈,”他说。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [nʌn] [hæz; həz] [pæst] [hɪr]
“ **I** **see** **that** **none** **has** **passed** **here**
“ 我 看 那 没有任何 有 通过了 这里

我看到这里还没有人通过。

“ [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
“ **In** **a** **long** **time** **.**
“ 在 一个 长的 时间 .

“很久以后。”

” ['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [wiːd]
” **Later** **he** **saw** **that** **each** **weed**
” 之后 他 锯 那 每个 杂草

后来他发现，每一株杂草

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [naɪf] .
Was **a** **singular** **knife** **.**
曾是 一个 单数 刀 .

这是一把独一无二的刀。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [æt; ət][læst] ,
“ **Well** **,** **”** **he** **mumbled** **at** **last** **,**
“ 出色地 , ” 他 喃喃自语 在 最后的 ,

”好吧,”他最后咕哝道。

“ ['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [roʊdz] .
“ **Doubtless** **there** **are** **other** **roads** **.**
“ 毫无疑问 那里 是 其他 道路 .

“毫无疑问，还有其他的路。”

” [ə; eɪ][slænt][ʌv; əv][sʌn][ɑːn] [dʌl] [braʊn] [wɔːlz] ,
” **A** **slant** **of** **sun** **on** **dull** **brown** **walls** **,**
” 一个 倾斜 的 太阳 在 乏味的 棕色的 墙壁 ,

“一缕阳光斜照在暗褐色的墙壁上，

[ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [skaɪ][ʌv; əv] ['bæʃfl] [bluː] .
A **forgotten** **sky** **of** **bashful** **blue** **.**
一个 被遗忘的 天空 的 害羞的 蓝色的 .

一片被遗忘的羞涩的蓝色天空。

[tɔːrd] [gɑːd][ə; eɪ] ['maɪti] [hɪm] ,
Toward **God** **a** **mighty** **hymn** **,**
朝向 上帝 一个 强大的 圣歌 ,

一首献给上帝的雄伟赞歌，

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kə'lɪʒən] [ænd; ənd][kraɪz] ,
A **song** **of** **collisions** **and** **cries** **,**
一个 歌曲 的 碰撞 和 哭泣 ,

一首充满碰撞与哭泣的歌，

['rʌmblɪŋ] [wi:lz] , [hu:f] - [bi:ts] , ['belz] ,
Rumbling wheels , hoof - beats , bells ,
隆隆声 车轮 , 蹄 - 节拍 , 铃铛 ,

车轮隆隆声、蹄声、铃声

['welkəmz] , ['fɛə'welz] , [lʌv] - [kɔ:lz] , ['faɪn(ə)l] [moʊnz] ,
Welcomes , farewells , love - calls , final moans ,
欢迎 , 告别 , 爱 - 呼叫 , 最终的 呻吟 ,

欢迎，告别，爱的呼唤，最后的呻吟，

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , ['ɪdiəsi] , ['wɔ:rnɪŋ] , [dɪ'sper] ,
Voices of joy , idiocy , warning , despair ,
声音 的 喜悦 , 白痴 , 警告 , 绝望 ,

喜悦的声音、愚蠢的声音、警告的声音、绝望的声音，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ə'pi:lz] [ʌv; əv] [bru:ts] ,
The unknown appeals of brutes ,
这 未知 上诉 的 野蛮人 ,

野兽的未知魅力，

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
The chanting of flowers ,
这 吟唱 的 花朵 ,

花之吟唱，

[ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] [kʌt] [tri:z] ,
The screams of cut trees ,
这 尖叫 的 切 树木 ,

被砍伐的树木发出的哀鸣，

[ðə; ði] ['sensləs] ['bæb(ə)l] [ʌv; əv] [henz] [ænd; ənd] [waɪz] [men] —
The senseless babble of hens and wise men —
这 无意义的 潺潺 的 母鸡 和 明智的 男人 —

母鸡和智者们的无意义的喋喋不休——

[ə; eɪ] ['klʌtərd] [ˌɪnkoʊ'hɪrənsi] [ðæt] [sez] [æt; ət] [ðə; ði]
A cluttered incoherency that says at the
一个 杂乱 不连贯性 那 说道 在 这

杂乱无章、语无伦次，这表明.....

[stɑ:rz] ;
stars ;
明星 ;

星星；

“ [oʊ] [gɑ:d] , [seɪv] [ˌju: 'es] !
“ O God , save us !
“ 哦 上帝 , 节省 我们 !

上帝啊，救救我们!

” [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] ['klæmbərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haustɔp]
” Once a man clambering to the housetops
” 一次 一个 男人 攀爬 到 这 屋顶

从前，有一个人爬上了屋顶

[ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
Appealed to the heavens .
上诉 到 这 天 .

向上天申诉。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [def]
With a strong voice he called to the deaf
和 一个 强的 嗓音 他 称为 到 这 聋

他用洪亮的声音向聋子们呼喊。

[sfiəz] ;
spheres **;**
球体 ;

球体;

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] [ʃaʊt] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] .
A **warrior's** **shout** **he** **raised** **to** **the** **suns** **.**
一个 战士们 喊 他 提高 到 这 太阳 .

他向太阳发出战士的呐喊。

[loʊ] , [æt; ət][læst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Lo **,** **at** **last** **,** **there** **was** **a** **dot** **on** **the** **clouds** **,**
洛 , 在 最后的 , 那里 曾是 一个 点 在 这 云 ,

瞧，终于，云层上出现了一个黑点。

[ænd; ənd] — [æt; ət][læst][ænd; ənd][æt; ət][læst] —
And **—** **at** **last** **and** **at** **last** **—**
和 — 在 最后的 和 在 最后的 —

终于，终于——

— [gɑːd] — [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːmiz] .
— **God** **—** **the** **sky** **was** **filled** **with** **armies** **.**
— 上帝 — 这 天空 曾是 已填 和 军队 .

——上帝——天空布满了军队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [wʊd]
There **was** **a** **man** **with** **tongue** **of** **wood**
那里 曾是 一个 男人 和 舌头 的 木头

有一个舌头是木头做的男子

[huː] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Who **essayed** **to** **sing** **,**
WHO 尝试 到 唱歌 ,

谁尝试唱歌，

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lə'mentəb(ə)l] .
And **in** **truth** **it** **was** **lamentable** **.**
和 在 真相 它 曾是 令人惋惜的 .

事实上，这令人遗憾。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [hɜːrd]
But **there** **was** **one** **who** **heard**
但 那里 曾是 一 WHO 听到

但有一个人听到了

[ðə; ði][klɪp] - ['klæpər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʌŋ] [ʌv; əv] [wʊd]
The **clip** **-** **clapper** **of** **this** **tongue** **of** **wood**
这 夹子 - 拍板 的 这 舌头 的 木头

这根木舌的咔嗒声

[ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][mæn]
And **knew** **what** **the** **man**
和 知道 什么 这 男人

而且他知道那个人

[wɪʃt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Wished **to** **sing** **,**
希望 到 唱歌 ,

想唱歌，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [wʌz; wəz]['kɑːntent] .
And **with** **that** **the** **singer** **was** **content** **.**
和 和 那 这 歌手 曾是 内容 .

歌手对此感到很满意。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæn][hæz; həz] [θrʌst] [hɪm'self]

The	successful	man	has	thrust	himself
这	成功的	男人	有	推力	他自己

成功人士已经奋力向前。

[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ,

Through	the	water	of	the	years	,
通过	这	水	的	这	年	,

透过岁月的流水，

['ri:kɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ] [mɪ'steɪks] , —

Reeking	wet	with	mistakes	,	—
臭气熏天	湿的	和	错误	,	—

错误百出，令人作呕。——

['blʌdi] [mɪ'steɪks] ;

Bloody	mistakes	;
血腥	错误	;

血腥的错误；

[slaɪmd] [wɪð; wɪθ] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] ['lesər] ,

Slimed	with	victories	over	the	lesser	,
黏液	和	胜利	超过	这	较少	,

被战胜弱者的胜利所玷污，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['θæŋkfl] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['mʌni] .

A	figure	thankful	on	the	shore	of	money	.
一个	数字	感恩	在	这	支撑	的	钱	.

一个站在金钱之岸，心怀感激的人。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [fu:lz]

Then	,	with	the	bones	of	fools
然后	,	和	这	骨头	的	傻瓜

然后，用愚人的骨头

[hi:; hi] [baɪz] ['sɪlkən] ['bænərz]

He	buys	silken	banners
他	购买	丝	横幅

他购买丝绸旗帜

[lɪmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [feɪs] ;

Limned	with	his	triumphant	face	;
勾勒	和	他的	凯	脸	;

画中描绘了他胜利的面容；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [waɪz] [men]

With	the	skins	of	wise	men
和	这	皮肤	的	明智的	男人

用智者的皮

[hi:; hi] [baɪz] [ðə; ði] ['trɪviəl] ['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ɔ:l] .

He	buys	the	trivial	bows	of	all	.
他	购买	这	琐碎的	弓	的	全部	.

他买的都是些最不起眼的弓。

[fleʃ] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mæroʊ]

Flesh	painted	with	marrow
肉	绘	和	骨髓

血肉涂满骨髓

[kən'tribjuts] [ə; eɪ] ['kʌvərlət] ,

Contributes	a	coverlet	,
贡献	一个	床单	,

贡献了一张被褥，

[ə; eɪ] ['kʌvərlət] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'tentɪd] ['slʌmbər] .

A	coverlet	for	his	contented	slumber	.
一个	床单	为了	他的	满足	睡眠	.

一条让他安然入睡的被子。

[ɪn] ['gɪltləs] ['ɪgnərəns] , [ɪn] ['ɪgnərənt] [gɪlt] ,

In	guiltless	ignorance	,	in	ignorant	guilt	,
在	无罪	无知	,	在	无知	有罪	,

在无辜的无知中，在无知的罪恶中，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvn] ['mʌltɪtuːd] .

He	delivered	his	secrets	to	the	riven	multitude	.
他	发表	他的	秘密	到	这	裂隙	民众	.

他将自己的秘密告诉了四分五裂的民众。

“ [ðʌs] [aɪ] [dɪ'fendɪd] : [ðʌs] [aɪ] [rɔːt] .

“	Thus	I	defended	:	Thus	I	wrought	.
“	因此	我	辩护	:	因此	我	锻	.

“我如此捍卫，我如此创造。”

” [kəm'pleɪs(ə)nt] , ['smaɪlɪŋ] ,

”	Complacent	,	smiling	,
”	自满	,	微笑	,

”自满，面带微笑，

[hiː; hi][stændz] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ded] .

He	stands	heavily	on	the	dead	.
他	站立	重度	在	这	死的	.

他沉重地站在死者身上。

[ɪ'rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [skʌlz]

Erect	on	a	pillar	of	skulls
直立	在	一个	支柱	的	头骨

立于骷髅柱之上

[hiː; hi] [dɪ'kleɪmz] [hɪz; ɪz] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪbz] ;

He	declaims	his	trampling	of	babes	;
他	宣告	他的	践踏	的	宝贝们	;

他宣称自己践踏了婴儿;

['smɜːrkɪŋ] , [fæt] , ['drɪpɪŋ] ,

Smirking	,	fat	,	dripping	,
冷笑	,	胖的	,	滴落	,

咧嘴一笑，肥胖，浑身湿透

[hiː; hi] [meɪks] [spiːtʃ] [ɪn] ['gɪltləs] ['ɪgnərəns] ,

He	makes	speech	in	guiltless	ignorance	,
他	制作	演讲	在	无罪	无知	,

他发表讲话时毫无愧疚之感。

['ɪnəsns] .

Innocence	.
无辜	.

无辜。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt]

In	the	night
在	这	夜晚

在夜晚

[greɪ] ['hevi] [klaʊdz] ['mʌfld] [ðə; ði] ['væliz] ,

Grey	heavy	clouds	muffled	the	valleys	,
灰色的	重的	云	闷音	这	山谷	,

灰蒙蒙的厚重云层笼罩着山谷，发出沉闷的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːks] [lʊkt] [tɔːrd] [gɑːd][ə'loʊn] .

And	the	peaks	looked	toward	God	alone	.
和	这	高峰	看起来	朝向	上帝	独自的	.

山峰只面向上帝。

“ [oʊ]['mæstər] [ðæt] [muːv] [ðə; ði][wɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	O	Master	that	movest	the	wind	with	a
“	哦	掌握	那	移动	这	风	和	一个

“哦，主啊，您以……推动风……”

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

手指，

“ ['hʌmb(ə)l] , ['aɪd(ə)l] , ['fjuːt(ə)l] [piːks] [ɑːr; ər][wiː; wi] .

“	Humble	,	idle	,	futile	peaks	are	we	.
“	谦逊的	,	闲置的	,	徒劳	高峰	是	我们	.

我们是卑微、闲散、徒劳的山峰。

“ [grænt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['swɪftli] [ə'krɔːs]

“	Grant	that	we	may	run	swiftly	across
“	授予	那	我们	可能	跑步	迅速地	穿过

“愿我们能迅速跑过

[ðə; ði][wɜːrld]

the	world
这	世界

世界

“ [tuː; tə] ['hʌd(ə)l] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] .

“	To	huddle	in	worship	at	Thy	feet	.
“	到	乱堆	在	崇拜	在	你的	脚	.

“跪拜在你的脚前。”

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

”	In	the	morning
”	在	这	早晨

“在早晨

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][men][æt; ət][wɜːrk] [keɪm] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [maɪlz] ,

A	noise	of	men	at	work	came	the	clear	blue	miles	,
一个	噪音	的	男人	在	工作	来了	这	清除	蓝色的	英里	,

远处湛蓝的天空传来男人们劳作的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] .

And	the	little	black	cities	were	apparent	.
和	这	小的	黑色的	城市	是	明显	.

那些黑色的小城市清晰可见。

“ [oʊ]['mæstər] [ðæt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['reɪndrɑːps] ,

“	O	Master	that	knowest	the	meaning	of	raindrops	,
“	哦	掌握	那	最了解	这	意义	的	雨滴	,

“哦，知晓雨滴含义的大师，

“ ['hʌmb(ə)l] , ['aɪd(ə)l] , ['fjuːt(ə)l] [piːks] [ɑːr; ər][wiː; wi] .

“	Humble	,	idle	,	futile	peaks	are	we	.
“	谦逊的	,	闲置的	,	徒劳	高峰	是	我们	.

我们是卑微、闲散、徒劳的山峰。

“ [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][juː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] , [oʊ] [lɔːrd] ,

“	Give	voice	to	us	,	we	pray	,	O	Lord	,
“	给	嗓音	到	我们	,	我们	祈祷	,	哦	主	,

主啊，我们祈求您赐予我们发声的权利。

“ [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪŋ] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
“ That we may sing Thy goodness to the sun .
“ 那 我们 可能 唱歌 你的 善良 到 这 太阳 .

“愿我们向太阳歌颂你的恩慈。”

” [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
” In the evening
” 在 这 晚上

“晚上

[ðə; ði][fɑːr] ['væliz] [wɜːr; wər] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [laɪts] .
The far valleys were sprinkled with tiny lights .
这 远的 山谷 是 撒上 和 微小的 灯 .

远处的山谷里点缀着点点灯光。

“ [oʊ]['mæstər] ,
“ O Master ,
“ 哦 掌握 ,

“哦，主啊，

“ [ðaʊ] [ðæt] [nəʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
“ Thou that knowest the value of kings and birds ,
“ 你 那 最了解 这 价值 的 国王 和 鸟类 ,

“你若懂得君王和飞鸟的价值，

“ [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es]['hʌmb(ə)l] , ['aɪd(ə)l] , ['fjuːt(ə)l] [piːks] .
“ Thou hast made us humble , idle , futile peaks .
“ 你 哈斯特 制成 我们 谦逊的 , 闲置的 , 徒劳 高峰 .

“你使我们成为卑微、懒惰、徒劳的山峰。”

“ ['ðaʊz] ['oʊnli] [niːd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ;
“ Thous only needest eternal patience ;
“ 千 仅有的 最需要 永恒 耐心 ;

“你只需要永恒的耐心；

“ [wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [oʊ] [lɔːrd] —
“ We bow to Thy wisdom , O Lord —
“ 我们 弓 到 你的 智慧 , 哦 主 —

“我们俯首敬拜你的智慧，主啊——”

“ ['hʌmb(ə)l] , ['aɪd(ə)l] , ['fjuːt(ə)l] [piːks] .
“ Humble , idle , futile peaks .
“ 谦逊的 , 闲置的 , 徒劳 高峰 .

“卑微、闲散、徒劳的山峰。”

” [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
” In the night
” 在 这 夜晚

在夜里

[greɪ] ['hevi] [klaʊdz] ['mʌfəlz] [ðə; ði] ['væliz] ,
Grey heavy clouds muffles the valleys ,
灰色的 重的 云 消音器 这 山谷 ,

灰蒙蒙的厚重云层笼罩着山谷，发出沉闷的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːks] [lʊkt] [tɔːrd] [gɑːd][ə'loʊn] .
And the peaks looked toward God alone .
和 这 高峰 看起来 朝向 上帝 独自的 .

山峰只面向上帝。

[ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - ['diːmən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] .
The chatter of a death - demon from a tree - top .
这 喋喋不休 的 一个 死亡 - 恶魔 从 一个 树 - 顶部 .

死神恶魔从树梢上传来喋喋不休的声音。

[blʌd] — [blʌd] [ænd; ənd][tɔːrn] [græs] —

Blood	—	blood	and	torn	grass	—
血	—	血	和	撕裂	草	—

鲜血——鲜血和撕裂的草——

[hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] —

Had	marked	the	rise	of	his	agony	—
有	标记	这	上升	的	他的	痛苦	—

这标志着他痛苦的加剧——

[ðɪs] [loʊn] ['hʌntər] .

This	lone	hunter	.
这	孤独	猎人	.

这位孤胆猎人。

[ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [wʊdz] [ɪm'pæsɪv]

The	grey	-	green	woods	impassive
这	灰色的	-	绿色的	树林	冷漠

灰绿色的树林冷漠无情

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

Had	watched	the	threshing	of	his	limbs	.
有	观看	这	脱粒	的	他的	四肢	.

亲眼目睹了他的四肢被撕裂。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] ['pæd(ə)l] ,

A	canoe	with	flashing	paddle	,
一个	独木舟	和	闪烁	桨	,

一艘桨闪闪发光的独木舟

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][sɔːft] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] ,

A	girl	with	soft	searching	eyes	,
一个	女孩	和	柔软的	搜索	眼睛	,

一个眼神温柔而充满探索精神的女孩，

[ə; eɪ][kɔːl] : “ [dʒɑːn] !

A	call	:	“	John	!
一个	称呼	:	“	约翰	!

电话：“约翰！

” [kʌm] , [ə'raɪz] , ['hʌntər] !

”	Come	,	arise	,	hunter	!
”	来	,	出现	,	猎人	!

“来吧，起来吧，猎人！”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] ?

Can	you	not	hear	?
能	你	不是	听到	?

你听不见吗?

[ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - ['diːmən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] .

The	chatter	of	a	death	-	demon	from	a	tree	-	top	.
这	喋喋不休	的	一个	死亡	-	恶魔	从	一个	树	-	顶部	.

死神恶魔从树梢上传来喋喋不休的声音。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt]

The	impact	of	a	dollar	upon	the	heart
这	影响	的	一个	美元	之上	这	心

一美元对心脏的影响

[smaɪlz] [wɔːrm] [red] [laɪt] ,

Smiles	warm	red	light	,
微笑	温暖的	红色的	光	,

微笑着，温暖的红光，

['swi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rθ] ['roʊzli][ə'pɑ:n][ðə; ði]

Sweeping	from	the	hearth	rosily	upon	the
扫荡	从	这	炉	乐观地	之上	这

从炉火旁扫过，玫瑰色的光芒笼罩着

[waɪt] ['teɪbl] ,

white	table	,
白色的	桌子	,

白色桌子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ku:l] ['velvɪt] ['ʃæˌdoʊz]

With	the	hanging	cool	velvet	shadows
和	这	绞刑	凉爽的	天鹅绒	阴影

悬挂的凉爽天鹅绒般的阴影

['mu:vɪŋ] ['sɔ:ftli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

Moving	softly	upon	the	door	.
移动	轻轻	之上	这	门	.

轻轻地走到门前。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]

The	impact	of	a	million	dollars
这	影响	的	一个	百万	美元

一百万美元的影响

[ɪz][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [flʌŋki:z] ,

Is	a	crash	of	flunkys	,
是	一个	碰撞	的	喽啰	,

这是一群喽啰的崩溃，

[ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ['embləmz] [ʌv; əv] ['pə:ʃə]

And	yawning	emblems	of	Persia
和	打哈欠	徽章	的	波斯

还有波斯的打哈欠的标志

['tʃi:kt] [ə'genst] [oʊk] , [fræns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪbər] ,

Cheeked	against	oak	,	France	and	a	sabre	,
脸颊	反对	橡木	,	法国	和	一个	军刀	,

脸颊贴着橡木，法国和一把军刀，

[ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][oʊld] ['bju:ti]

The	outcry	of	old	beauty
这	强烈抗议	的	老的	美丽

古老美的呐喊

[hɔ:r] [baɪ] ['pɪmpɪŋ] ['mɜ:tʃənts]

Whored	by	pimping	merchants
妓女	经过	拉皮条	商人

被皮条客贩卖

[tu:; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [waɪn] [ænd; ənd] ['tʃætər] .

To	submission	before	wine	and	chatter	.
到	提交	前	葡萄酒	和	喋喋不休	.

在美酒和闲聊之前先提交。

['sɪli] [rɪtʃ] ['pesnts] [stæmp][ðə; ði]['kɑ:rpəts][ʌv; əv][men] ,

Silly	rich	peasants	stamp	the	carpets	of	men	,
愚蠢的	富有的	农民	邮票	这	地毯	的	男人	,

愚蠢的富农践踏男人的地毯，

[ded] [men] [hu:] [dri:md] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [laɪt]

Dead	men	who	dreamed	fragrance	and	light
死的	男人	WHO	梦见	香味	和	光

梦见芬芳与光明的亡灵

['ɪntuː][ðer; ðər] [wʊf] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

Into	their	woof	,	their	lives	;
进入	他们的	纬	,	他们的	生活	;

融入他们的生命;

[ðə; ði] [rʌg] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ber]

The	rug	of	an	honest	bear
这	小地毯	的	一个	诚实的	熊

诚实熊的地毯

['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪptɪk] [sleɪv]

Under	the	feet	of	a	cryptic	slave
在下面	这	脚	的	一个	神秘的	奴隶

在一位神秘奴隶的脚下

[huː] [spiːks] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] ['bɔːbəlz] ,

Who	speaks	always	of	baubles	,
WHO	说话	总是	的	小饰品	,

谁总是谈论小玩意儿,

[fə'getiŋ] [steɪt] , ['mʌltɪtuːd] , [wɜːrk] , [ænd; ənd] [steɪt] ,

Forgetting	state	,	multitude	,	work	,	and	state	,
遗忘	状态	,	民众	,	工作	,	和	状态	,

忘记了国家、群体、工作和国家,

[tʃæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊðɪŋ] [ʌv; əv][hæts] ,

Champing	and	mouthing	of	hats	,
冠军	和	嘴巴	的	帽子	,

帽子上的口哨声和嘴唇声,

['meɪkɪŋ] - [skwiːk] [ʌv; əv][hæts] ,

Making	ratful	squeak	of	hats	,
制作	-	吱	的	帽子	,

发出老鼠般吱吱作响的帽子声,

[hæts] .

Hats	.
帽子	.

帽子。

[ə; eɪ][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] :

A	man	said	to	the	universe	:
一个	男人	说	到	这	宇宙	:

一个人对宇宙说:

“ [sɜːr] , [aɪ][ɪg'zɪst] ! ”

“	Sir	,	I	exist	!	”
“	先生	,	我	存在	!	”

“先生,我是存在的!”

“ [haʊ'evər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

“	However	,	”	replied	the	universe	,
“	然而	,	”	回复	这	宇宙	,

“然而,”宇宙回答道,

“ [ðə; ði][fækt][hæz; həz][nɑːt] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ˌem 'iː]

“	The	fact	has	not	created	in	me
“	这	事实	有	不是	创建	在	我

“这个事实并没有在我心中留下任何痕迹。”

“ [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

“	A	sense	of	obligation	.
“	一个	感觉	的	义务	.

“一种责任感。”

" [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ə; eɪ][kəm'pleɪs(ə)nt][fæt]
" When the prophet , a complacent fat
" 什么时候 这 先知 , 一个 自满 胖的

"当先知，一个自满的胖子....."

[mæn] ,
man ,
男人 ,

男人，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] ,
Arrived at the mountain - top ,
到达的 在 这 山 - 顶部 ,

到达山顶，

[hiː; hi][kraɪd] : " [woʊ][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] !
He cried : " Woe to my knowledge !
他 哭 : " 悲哀 到 我的 知识 !

他喊道："我的知识真是糟糕透了！"

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siː] [gʊd] [waɪt] [lændz]
" I intended to see good white lands
" 我 故意的 到 看 好的 白色的 土地

我原本打算去看看美丽的白色土地。

" [ænd; ənd][bæd] [blæk] [lændz] ,
" And bad black lands ,
" 和 坏的 黑色的 土地 ,

"还有贫瘠的黑土地，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [ɪz] [greɪ] .
" But the scene is grey .
" 但 这 场景 是 灰色的 .

但眼前的景象却很灰暗。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd] [wer] [lɪvd] [noʊ]
" There was a land where lived no
" 那里 曾是 一个 土地 在哪里 居住地 不

从前有一个地方，那里没有人居住。

['vaiəlits] .
violets .
紫罗兰 .

紫罗兰。

[ə; eɪ] ['trævələr] [æt; ət][wʌns] [di'mɑːndid] : " [waɪ] ?
A traveller at once demanded : " Why ?
一个 游客 在 一次 要求 : " 为什么 ?

一位旅客立刻问道："为什么？"

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] :
" The people told him :
" 这 人们 讲述 他 :

人们告诉他：

" [wʌns][ðə; ði]['vaiəlits][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [spoʊk] [ðʌs] : "
" Once the violets of this place spoke thus : "
" 一次 这 紫罗兰 的 这 地方 辐 因此 : "

"此地的紫罗兰曾这样说道："

- [ʌn'tɪl][sʌm; səm]['wʊmən] ['friːli] [gɪv] [hɜːr; hər]['lʌvər] "
' Until some woman freely give her lover "
- 直到 一些 女士 自由 给 她 情人 "

"直到有女人心甘情愿地献出她的情人"

- [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['wʊmən] “
' **To** **another** **woman** **“**
- 到 其他 女士 “

“对另一个女人”

- [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ɪn] ['blʌdi] ['skʌf(ə)l] . -
' **We** **will** **fight** **in** **bloody** **scuffle** **.** '
- 我们 将要 斗争 在 血腥 扭打 . -

“我们将展开一场血腥的搏斗。”

” ['sædli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ædɪd] :
” **Sadly** **the** **people** **added** **:**
” 令人遗憾的是 这 人们 额外 :

令人遗憾的是，人们补充道：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['vaiəlits] [hɪr] .
“ **There** **are** **no** **violets** **here** **.**
“ 那里 是 不 紫罗兰 这里 .

这里没有紫罗兰。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][aɪ][met][əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd]
” **There** **was** **one** **I** **met** **upon** **the** **road**
” 那里 曾是 一 我 遇见 之上 这 路

“我在路上遇到过一个

[huː] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [aɪz] .
Who **looked** **at** **me** **with** **kind** **eyes** **.**
WHO 看起来 在 我 和 种类 眼睛 .

谁用温柔的眼神看着我?

[hiː; hi] [sed] : “ [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [werz] .
He **said** **:** **“** **Show** **me** **of** **your** **wares** **.**
他 说 : “ 展示 我 的 你的 商品 .

他说：“给我看看你的货物。”

” [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ,
” **And** **I** **did** **,**
” 和 我 做过 ,

“而我做到了。”

['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [wʌn] ,
Holding **forth** **one** **,**
保持 前进 一 ,

举起一个，

[hiː; hi] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
He **said** **:** **“** **It** **is** **a** **sin** **.**
他 说 : “ 它 是 一个 罪 .

他说：“这是罪过。”

” [ðen] [aɪ][held] [fɔːrθ] [əˈnʌðər] .
” **Then** **I** **held** **forth** **another** **.**
” 然后 我 握住 前进 其他 .

然后我又提出了另一个。

[hiː; hi] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
He **said** **:** **“** **It** **is** **a** **sin** **.**
他 说 : “ 它 是 一个 罪 .

他说：“这是罪过。”

” [ðen] [aɪ][held] [fɔːrθ] [əˈnʌðər] .
” **Then** **I** **held** **forth** **another** **.**
” 然后 我 握住 前进 其他 .

然后我又提出了另一个。

[hiː; hi] [sed] ： “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .

He	said	:	“	It	is	a	sin	.
他	说	：	“	它	是	一个	罪	.

他说：“这是罪过。”

” [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] .

”	And	so	to	the	end	.
”	和	所以	到	这	结尾	.

“就这样，直到最后。”

[ˈɔːlweɪz] [hiː; hi] [sed] ： “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .

Always	He	said	:	“	It	is	a	sin	.
总是	他	说	：	“	它	是	一个	罪	.

他总是说：“这是罪过。”

” [æt; ət][læst] , [aɪ][kraɪd] [aʊt] :

”	At	last	,	I	cried	out	:
”	在	最后的	,	我	哭	出去	:

最后，我喊了出来：

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːn] [ˈʌðər] .

“	But	I	have	non	other	.
“	但	我	有	非	其他	.

但我别无选择。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː]

”	He	looked	at	me
”	他	看起来	在	我

他看着我

[wɪð; wɪθ]['kɪndər] [aɪz] .

With	kinder	eyes	.
和	幼儿园	眼睛	.

用更温柔的目光。

“ [pʊr] [soʊl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Poor	soul	,	”	he	said	.
“	贫穷的	灵魂	,	”	他	说	.

“可怜的人儿，”他说。

[aɪ] , [ˈwɜːrkmən] , [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [driːm] ,

Aye	,	workman	,	make	me	a	dream	,
是的	,	工人	,	制作	我	一个	梦	,

是的，工匠，为我做一个梦吧。

[ə; eɪ] [driːm] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] .

A	dream	for	my	love	.
一个	梦	为了	我的	爱	.

为我的爱人而做的梦。

['kʌnɪŋli] [wiːv] ['sʌnlaɪt] ,

Cunningly	weave	sunlight	,
狡猾地	编织	阳光	,

巧妙地编织阳光，

['briːzɪz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

Breezes	,	and	flowers	.
微风	,	和	花朵	.

微风和鲜花。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv] [medəuz] .

Let	it	be	of	the	cloth	of	meadows	.
让	它	是	的	这	布	的	草地	.

让它像草地一样柔软。

[ænd; ənd] — [gʊd] ['wɜːrkmən] —
And — good workman —
和 — 好的 工人 —

而且——好工匠——

[ænd; ənd][let][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ˌðer'ɑːn] .
And let there be a man walking thereon .
和 让 那里 是 一个 男人 步行 其上 .

并且要有一个人走在上面。

[iːtʃ] [smɔːl] [gliːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Each small gleam was a voice ,
每个 小的 闪耀 曾是 一个 嗓音 ,

每一丝微光都是一个声音，

[ə; eɪ]['læntərn] [vɔɪs] —
A lantern voice —
一个 灯笼 嗓音 —

灯笼般的声音——

[ɪn]['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['kɑːrmaɪn] , ['vaɪələt] , [griːn] , [goʊld] .
In little songs of carmine , violet , green , gold .
在 小的 歌曲 的 胭脂红 , 紫色 , 绿色的 , 金子 .

用胭脂红、紫罗兰、绿色、金色的小调。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ;
A chorus of colors came over the water ;
一个 合唱 的 颜色 来了 超过 这 水 ;

水面上出现了一片绚丽多彩的景象；

[ðə; ði] ['wʌndrəs] [liːf] - ['ʃædoʊ] [noʊ][lɔːŋgər] ['weivəd] ,
The wondrous leaf - shadow no longer wavered ,
这 奇妙的 叶子 - 阴影 不 更长 犹豫不决 ,

那奇妙的叶影不再摇曳，

[noʊ][paɪnz] [kruːnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
No pines crooned on the hills ,
不 松树 低吟浅唱 在 这 丘陵 ,

山坡上没有松树的低吟，

[ðə; ði] [bluː] [naɪt] [wʌz; wəz] ['elsˌwer] [ə; eɪ] ['saɪləns] ,
The blue night was elsewhere a silence ,
这 蓝色的 夜晚 曾是 别处 一个 沉默 ,

别处，蓝色的夜空一片寂静。

[wen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]
When the chorus of colors came over the
什么时候 这 合唱 的 颜色 来了 超过 这

当五彩缤纷的景象响起时

['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

水，

['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['kɑːrmaɪn] , ['vaɪələt] , [griːn] , [goʊld] .
Little songs of carmine , violet , green , gold .
小的 歌曲 的 胭脂红 , 紫色 , 绿色的 , 金子 .

胭脂红、紫罗兰、绿色、金色的小歌谣。

[smɔːl] ['gloʊɪŋ] ['peblz]
Small glowing pebbles
小的 发光 鹅卵石

发光的小鹅卵石

[θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [pleɪn] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ]
Thrown on the dark plane of evening
抛掷 在 这 黑暗的 飞机 的 晚上

抛掷于夜幕的黑暗平面上

[sɪŋ] [gʊd] ['bælədz][ʌv; əv][gɑːd]
Sing good ballads of God
唱歌 好的 民谣 的 上帝

唱赞美神的优美歌谣

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] , [wɪð; wɪθ] [soʊlz] [rest] .
And eternity , with soul's rest .
和 永恒 , 和 灵魂的 休息 .

以及永恒，灵魂的安息。

['lɪt(ə)l] [priːsts] , ['lɪt(ə)l]['hoʊli] ['fɑːðəz] ,
Little priests , little holy fathers ,
小的 神父 , 小的 圣 父亲们 ,

小神父们，小圣父们，

[nʌn] [kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['aʊər] [hɪm] .
None can doubt the truth of hour hymning .
没有任何 能 怀疑 这 真相 的 小时 赞美诗 .

谁都不能怀疑时辰颂歌的真实性。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['kɔːrəs] [kʌmz] ['oʊvər][ðə; ði]
When the marvellous chorus comes over the
什么时候 这 奇妙 合唱 来 超过 这

当美妙的合唱响起时

['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

水，

['sɔŋz] [ʌv; əv]['kɑːrmaɪn] , ['vaɪələt] , [griːn] , [goʊld] .
Songs of carmine , violet , green , gold .
歌曲 的 胭脂红 , 紫色 , 绿色的 , 金子 .

胭脂红、紫罗兰、绿色、金色的歌谣。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [reɪnd] ['flaʊərz] .
The trees in the garden rained flowers .
这 树木 在 这 花园 下雨了 花朵 .

花园里的树木下起了花雨。

['tʃɪldrən] [ræn][ðer; ðər] ['dʒɔɪəsli] .
Children ran there joyously .
孩子们 跑 那里 欣喜地 .

孩子们欢快地跑向那里。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] ['flaʊərz]
They gathered the flowers
他们 聚集 这 花朵

他们采摘了鲜花

[iːtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Each to himself .
每个 到 他自己 .

各人自扫门前雪。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]
Now there were some
现在 那里 是 一些

现在有一些

[huː] ['gæðərd] [greɪt] [hiːps] —
Who gathered great heaps —
WHO 聚集 伟大的 堆积如山 —

谁聚集了大量的——

['hævɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [skɪl] —
Having opportunity and skill —
拥有 机会 和 技能 —

拥有机会和技能——

[ʌn'tɪl] , [bɪ'hoʊld] , ['oʊnli] [tʃæns] ['blɔsəmz]
Until , behold , only chance blossoms
直到 , 看哪 , 仅有的 机会 花朵

直到，奇迹出现，唯有机遇绽放。

[rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːb(ə)l] .
Remained for the feeble .
剩余 为了 这 微弱 .

留给弱者。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spɪndlɪŋ] ['tuːtər]
Then a little spindling tutor
然后 一个 小的 纺锤 导师

然后是一个小小的纺锤教程

[ræn] [ɪm'pɔːrtntli] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] , ['kraɪɪŋ] :
Ran importantly to the father , crying :
兰 重要 到 这 父亲 , 哭泣 :

他急忙跑到父亲身边，哭着说：

“ [preɪ] , [kʌm] ['hɪðər] !
“ Pray , come hither !
“ 祈祷 , 来 这里 !

“请到这里来！”

“ [siː] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] !
“ See this unjust thing in your garden !
“ 看 这 不公正 事物 在 你的 花园 !

“看看你花园里这不公平的事情！”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['fɑːðər][hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] ,
” But when the father had surveyed ,
” 但 什么时候 这 父亲 有 调查 ,

“但当父亲勘察完毕后，

[hiː; hi] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði]['tuːtər] :
He admonished the tutor :
他 告诫 这 导师 :

他告诫了那位家庭教师：

“ [nɑːt][soʊ] , [smɔːl] [seɪdʒ] !
“ Not so , small sage !
“ 不是 所以 , 小的 圣人 !

“并非如此，小智者！”

“ [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][dʒʌst] .
“ This thing is just .
“ 这 事物 是 只是 .

“这东西简直……”

“ [fɔːr; fər] , [lʊk] [juː; jʊ] ,
“ For , look you ,
“ 为了 , 看 你 ,

“你看，

“ [ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] ['flaʊərz]
“ **Are not they who possess the flowers**
“ 是 不是 他们 WHO 具有 这 花朵

难道他们不就是那些拥有鲜花的人吗?

“ [strɔːŋgər] , ['boʊldər] , [ʃruːdər]
“ **Stronger , bolder , shrewder**
“ 更强 , 更大胆 , 精明的

更强大、更大胆、更精明

“ [ðæn; ðən] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [nʌn] ?
“ **Than they who have none ?**
“ 比 他们 WHO 有 没有任何 ?

“比那些一无所有的人更甚？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [strɔːŋ] —
“ **Why should the strong —**
“ 为什么 应该 这 强的 —

“为什么强者——

“ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [strɔːŋ] —
“ **The beautiful strong —**
“ 这 美丽的 强的 —

“美丽而坚强——

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['flaʊərz] ?
“ **Why should they not have the flowers ?**
“ 为什么 应该 他们 不是 有 这 花朵 ?

为什么他们不能拥有鲜花?

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['tuːtər] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
Upon reflection , the tutor bowed to the
之上 反射 , 这 导师 鞠躬 到 这

经过一番思索，导师向.....鞠躬

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **My lord , ” he said ,**
“ 我的 主 , ” 他 说 ,

“我的大人，”他说。

“ [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [dɪs'pleɪst]
“ **The stars are displaced**
“ 这 明星 是 流离失所

“星星的位置发生了变化”

“ [baɪ] [ðɪs] ['taʊərɪŋ] ['wɪzdəm] .
“ **By this towering wisdom .**
“ 经过 这 参天 智慧 .

“凭借这高深的智慧。

” [ɪn'triːg]
” **INTRIGUE**
” 阴谋

“阴谋”

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌndaʊn]

And	thou	art	the	peace	of	sundown
和	你	艺术	这	和平	的	日落

你是日落的宁静

[wen] [ðə; ði] [bluː] ['ʃæˌdoʊz] [suːð] ,

When	the	blue	shadows	soothe	,
什么时候	这	蓝色的	阴影	舒缓	,

当蓝色的阴影令人感到平静时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['graːsiz][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [sliːp]

And	the	grasses	and	the	leaves	sleep
和	这	草	和	这	树叶	睡觉

草木和树叶都睡着了

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] ,

To	the	song	of	the	little	brooks	,
到	这	歌曲	的	这	小的	布鲁克斯	,

伴着小溪的歌声，

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] .

Woe	is	me	.
悲哀	是	我	.

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,

Thou	art	my	love	,
你	艺术	我的	爱	,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] -

And	thou	art	a	strorm
和	你	艺术	一个	-

你就是一场风暴

[ðæt] [breɪks] [blæk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

That	breaks	black	in	the	sky	,
那	休息	黑色的	在	这	天空	,

那打破了天空的黑色，

[ænd; ənd] , ['swiːpɪŋ] ['hedlɔːŋ] ,

And	,	sweeping	headlong	,
和	,	扫荡	一头扎	,

然后，横冲直撞地，

[drentʃiz] [ænd; ənd] ['kaʊəz] [iːtʃ] [triː] ,

Drenches	and	cowers	each	tree	,
倾盆大雨	和	懦夫	每个	树	,

浸透并恐吓每一棵树，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [end]

And	at	the	panting	end
和	在	这	喘息	结尾

在气喘吁吁的结尾

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saʊnd]

There	is	no	sound
那里	是	不	声音

没有声音

[seɪv] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aʊl] —

Save	the	melancholy	cry	of	a	single	owl	—
节省	这	忧郁	哭	的	一个	单身的	猫头鹰	—

只留下猫头鹰那凄凉的鸣叫——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] !
Woe **is** **me** **!**
悲哀 是 我 !

我好惨!

[ðaʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [lʌv] ,
Thou **are** **my** **love** **,**
你 是 我的 爱 ,

你是我的爱人,

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] ['tɪnsl] [θɪŋ] ,
And **thou** **art** **a** **tinsel** **thing** **,**
和 你 艺术 一个 箔 事物 ,

而你不过是个华而不实的东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn] [maɪ] [pleɪ]
And **I** **in** **my** **play**
和 我 在 我的 玩

而我在我的戏剧中

[broʊk] [ðiː] ['iːzəli] ,
Broke **thee** **easily** **,**
打破 你 容易地 ,

轻易击垮你,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['frægmənts]
And **from** **the** **little** **fragments**
和 从 这 小的 片段

从这些小碎片中

[ə'roʊz] [maɪ] [lɔːŋ] ['sɑːroʊ] —
Arose **my** **long** **sorrow** **—**
出现 我的 长的 悲哀 —

我长久的悲伤涌上心头——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe **is** **me** **.**
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt] [maɪ] [lʌv] ,
Thou **art** **my** **love** **,**
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人,

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] ['weri] ['vaɪələt] ,
And **thou** **art** **a** **wary** **violet** **,**
和 你 艺术 一个 警惕 紫色 ,

而你是一朵谨慎的紫罗兰,

['druːpɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌn] - [kə'resɪs] ,
Drooping **from** **sun** **-** **caresses** **,**
下垂 从 太阳 - 爱抚 ,

被阳光轻抚,微微下垂

['ænsər] [maɪn] ['kerləsli] —
Answering **mine** **carelessly** **—**
回答 矿 粗心大意 —

漫不经心地回答我的问题——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe **is** **me** **.**
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] [lʌv] ,
And thou art the ashes of other men's love ,
和 你 艺术 这 灰烬 的 其他 男士 爱 ,

而你，不过是别人爱情的灰烬。

[ænd; ənd][aɪ] ['beri] [maɪ] [feɪs] [ɪn] [ðiːz] ['æʃɪz] ,
And I bury my face in these ashes ,
和 我 埋葬 我的 脸 在 这些 灰烬 ,

我将脸埋在这些灰烬里，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] —
And I love them —
和 我 爱 他们 —

我爱他们——

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] .
Woe is me .
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [bɪrd]
And thou art the beard
和 你 艺术 这 胡须

而你，就是那胡须

[ɑːn] [ə'nʌðər] ['mænz] [feɪs] —
On another man's face —
在 其他 男人的 脸 —

在另一个男人的脸上——

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] .
Woe is me .
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
And thou art a temple ,
和 你 艺术 一个 寺庙 ,

你就是一座圣殿，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][æn; ən]['ɔːltər] ,
And in this temple is an altar ,
和 在 这 寺庙 是 一个 坛 ,

这座庙宇里有一座祭坛，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['ɔːltər][ɪz][maɪ] [hɑːrt] —
And on this altar is my heart —
和 在 这 坛 是 我的 心 —

我的心就安放在这座祭坛上——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe **is** **me** **.**
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt] [maɪ] [lʌv] ,
Thou **art** **my** **love** **,**
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [retʃ] .
And **thou** **art** **a** **wretch** **.**
和 你 艺术 一个 可怜虫 .

你真是个可怜虫。

[let] [ðiːz] [ˈseɪkrɪd] [lʌv] - [laɪz] [tʃoʊk] [ðiː] ,
Let **these** **sacred** **love** **-** **lies** **choke** **thee** **,**
让 这些 神圣 爱 - 谎言 呛 你 ,

让这些神圣的爱情谎言窒息你吧。

[frʌm; frəm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [laɪz]
From **I** **am** **come** **to** **where** **I** **know** **your** **lies**
从 我 是 来 到 在哪里 我 知道 你的 谎言

我从这里来到这里，我知道了你的谎言

[æz; əz] [truːθ]
as **truth**
作为 真相

真理

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [truːθ] [æz; əz] [laɪz] —
And **you** **truth** **as** **lies** **—**
和 你 真相 作为 谎言 —

而你却把真理当作谎言——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe **is** **me** **.**
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt] [maɪ] [lʌv] ,
Thou **art** **my** **love** **,**
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] ,
And **thou** **art** **a** **priestess** **,**
和 你 艺术 一个 女祭司 ,

而你是一位女祭司，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeɪ] [hænd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈdægər] ,
And **in** **they** **hand** **is** **a** **bloody** **dagger** **,**
和 在 他们 手 是 一个 血腥 匕首 ,

他们手里拿着一把沾满鲜血的匕首。

[ænd; ənd] [maɪ] [duːm] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈʃʊrli] —
And **my** **doom** **comes** **to** **me** **surely** **—**
和 我的 厄运 来 到 我 一定 —

我的厄运终将降临——

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe **is** **me** **.**
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [skʌl] [wɪð; wɪθ]['ruːbi] [aɪz] ,
And thou art a skull with ruby eyes ,
和 你 艺术 一个 颅骨 和 红宝石 眼睛 ,

而你是一颗长着红宝石眼睛的骷髅头，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðiː] —
And I love thee —
和 我 爱 你 —

我爱你——

[woʊ][ɪz][ˌem ˈiː] .
Woe is me .
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ðiː] .
And I doubt thee .
和 我 怀疑 你 .

我对你的行为表示怀疑。

[ænd; ənd] [ɪf] [piːs] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['mɜːrdər]
And if peace came with thy murder
和 如果 和平 来了 和 你的 谋杀

如果和平是以你的谋杀为代价的。

[ðen] [wʊd] [aɪ]['mɜːrdər] —
Then would I murder —
然后 会 我 谋杀 —

那么我会杀人吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战争是仁慈的(War is Kind)
第2/2页

[woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] .
Woe is me .
悲哀 是 我 .

我好惨。

[ðaʊ] [ɑːrt] [maɪ] [lʌv] ,
Thou art my love ,
你 艺术 我的 爱 ,

你是我的爱人，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [deθ] ,
And thou art death ,
和 你 艺术 死亡 ,

你就是死亡，

[aɪ] , [ðaʊ] [ɑːrt] [deθ]
Aye , thou art death
是的 , 你 艺术 死亡

是的，你就是死亡

[blæk] [ænd; ənd] [jet] [blæk] ,
Black and yet black ,
黑色的 和 然而 黑色的 ,

黑，还是黑，

[bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [ðiː] ,
But I love thee ,
但 我 爱 你 ,

但我爱你，

[aɪ] [lʌv] [ðiː] —
I love thee —
我 爱 你 —

我爱你——

[woʊ] , [ˈwelkəm] [woʊ] , [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
Woe , welcome woe , to me .
悲哀 , 欢迎 悲哀 , 到 我 .

悲哀啊，欢迎悲哀降临到我身上。

[lʌv] , [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [griːf] ,
Love , forgive me if I wish you grief ,
爱 , 原谅 我 如果 我 希望 你 悲伤 ,

亲爱的，如果我给你带来悲伤，请原谅我。

[fɔːr; fər] [ɪn] [jʊr; jər] [griːf]
For in your grief
为了 在 你的 悲伤

在你的悲伤中

[juː; jʊ] [ˈhʌd(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [brest] ,
You huddle to my breast ,
你 乱堆 到 我的 胸部 ,

你依偎在我胸前，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]
And **for** **it**
和 为了 它

而为此

[wʊd] [aɪ] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [griːf] .
Would **I** **pay** **the** **price** **of** **your** **grief** **.**
会 我 支付 这 价格 的 你的 悲伤 .

我愿承受你的悲伤。

[juː; jʊ] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [men]
You **walk** **among** **men**
你 走 之中 男人

你行走在人群之中

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [duː][nɑːt] [səˈrendər] ,
And **all** **men** **do** **not** **surrender** **,**
和 全部 男人 做 不是 投降 ,

并非所有人都会投降。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd]
And **thus** **I** **understand**
和 因此 我 理解

因此我明白了

[ðæt] [lʌv] [ˈriːtʃɪz] [hɪz; ɪz][hænd]
That **love** **reaches** **his** **hand**
那 爱 到达 他的 手

那份爱触动了他的心

[ɪn] [ˈmɜːrsi] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
In **mercy** **to** **me** **.**
在 怜悯 到 我 .

请怜悯我。

[hiː; hi][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈpɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
He **had** **your** **picture** **in** **his** **room** **,**
他 有 你的 图片 在 他的 房间 ,

他房间里挂着你的照片。

[ə; eɪ] [ˈskɜːrvi] [ˈtreɪtər] [ˈpɪktʃər] ,
A **scurvy** **traitor** **picture** **,**
一个 坏血病 叛徒 图片 ,

一张卑鄙的叛徒照片，

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld]
And **he** **smiled**
和 他 微笑

他笑了。

— [ˈmɪrli] [ə; eɪ][fæt] [kəmˈpleɪs(ə)ns] [ʌv; əv] [men] [huː]
— **Merely** **a** **fat** **complacence** **of** **men** **who**
— 仅仅 一个 胖的 自满 的 男人 WHO

——只不过是一群自满的男人罢了

[noʊ] [faɪn] [ˈwɪmɪn] —
know **fine** **women** **—**
知道 美好的 女性 —

认识一些优秀的女性——

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][dɪˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
And **thus** **I** **divided** **with** **him**
和 因此 我 分割 和 他

于是我和他分道扬镳了。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [lʌv] .

A	part	of	my	love	.
一个	部分	的	我的	爱	.

我爱的一部分。

[fuːl] , [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðaɪ]['lɪt(ə)l] [ʃuː]

Fool	,	not	to	know	that	thy	little	shoe
傻子	,	不是	到	知道	那	你的	小的	鞋

傻瓜，竟不知道你的小鞋子

[kæn; kən] [meɪk] [men] [wiːp] !

Can	make	men	weep	!
能	制作	男人	哭泣	!

能让人落泪!

— [sʌm; səm][men] [wiːp] .

—	Some	men	weep	.
—	一些	男人	哭泣	.

有些人会哭泣。

[aɪ] [wiːp] [ænd; ənd][aɪ] [næʃ] ,

I	weep	and	I	gnash	,
我	哭泣	和	我	咬牙切齿	,

我痛哭流涕，咬牙切齿。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃuː] ,

And	I	love	the	little	shoe	,
和	我	爱	这	小的	鞋	,

我喜欢这只小鞋子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [ʃuː] .

The	little	,	little	shoe	.
这	小的	,	小的	鞋	.

那只小小的鞋子。

[gɑːd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['mɛdəlz] ,

God	give	me	medals	,
上帝	给	我	奖牌	,

上帝赐予我奖牌吧!

[gɑːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [laʊd] ['ɔnəz] ,

God	give	me	loud	honors	,
上帝	给	我	大声	荣誉	,

上帝赐予我崇高的荣耀，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [strʌt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ['swiːthɑːrt] ,

That	I	may	strut	before	you	,	sweetheart	,
那	我	可能	支撑	前	你	,	亲爱的	,

让我可以在你面前昂首阔步，亲爱的，

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] —

And	be	worthy	of	—
和	是	值得	的	—

并配得上——

[ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ber] [juː; jʊ] .

The	love	I	bear	you	.
这	爱	我	熊	你	.

我对你的爱。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [krʌntʃ] [juː; jʊ]

Now	let	me	crunch	you
现在	让	我	嘎吱声	你

现在让我把你碾碎

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'fraɪt] [lʌv] .

With	full	weight	of	affrighted	love	.
和	满的	重量	的	惊恐	爱	.

带着满满的恐惧和爱意。

[aɪ] ['daʊtɪd] [ju:; jʊ]

I	doubted	you
我	怀疑	你

我曾怀疑过你

— [aɪ] ['daʊtɪd] [ju:; jʊ] —

—	I	doubted	you	—
—	我	怀疑	你	—

——我曾怀疑过你——

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:rt] ['daʊtɪŋ]

And	in	this	short	doubting
和	在	这	短的	怀疑

在这短暂的怀疑中

[maɪ] [lʌv] [gru:] [laɪk][ə; eɪ]['dʒi:ni]

My	love	grew	like	a	genie
我的	爱	生长	喜欢	一个	精灵

我的爱像精灵一样不断增长

[fɔ:r; fər][maɪ] ['fɜ:rðər] [ʌn'du:ɪŋ] .

For	my	further	undoing	.
为了	我的	更远	撤销	.

为了我更大的毁灭。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,

Beware	of	my	friends	,
提防	的	我的	朋友们	,

提防我的朋友们，

[bi:; bi][nɑ:t][ɪn] [spi:tʃ] [tu:] ['sɪv(ə)l] ,

Be	not	in	speech	too	civil	,
是	不是	在	演讲	也	民用	,

说话不要过于客气。

[fɔ:r; fər][ɪn][ɔ:l] ['kɜ:rtəsi]

For	in	all	courtesy
为了	在	全部	礼貌

出于礼貌

[maɪ] [wi:k] [hɑ:rt] [si:z] ['spektəz] ,

My	weak	heart	sees	spectres	,
我的	虚弱的	心	看到	幽灵	,

我脆弱的心脏看到了幽灵，

[mɪsts] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

Mists	of	desire
迷雾	的	欲望

欲望的迷雾

[ɜ·'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][maɪ] ['tʃoʊzn] ;

Arising	from	the	lips	of	my	chosen	;
产生	从	这	嘴唇	的	我的	选定	;

出自我的爱人之口；

[bi:; bi][nɑ:t]['sɪv(ə)l] .

Be	not	civil	.
是	不是	民用	.

不要讲礼貌。

[ðə; ði] ['flaʊər] [aɪ] [geɪv] [ðiː] [wʌns]
The flower I gave thee once
这 花 我 给予 你 一次

我曾送给你的那朵花

[wʌz; wəz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [straɪd] ,
Was incident to a stride ,
曾是 事件 到 一个 步幅 ,

是迈步时发生的意外，

[ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] ,
A detail of a gesture ,
一个 细节 的 一个 手势 ,

手势的细节

[bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [ðoʊz] [peɪl] [petlz]
But search those pale petals
但 搜索 那些 苍白 花瓣

但要仔细寻找那些淡黄色的花瓣。

[ænd; ənd] [siː] [ɛn'greɪvən] [ˌðer'ɑːn]
And see engraven thereon
和 看 雕刻 其上

并见其上镌刻的图案。

[ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
A record of my intention .
一个 记录 的 我的 意图 .

我的意图记录。

[ɑː] , [gɑːd] , [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [muːvd] ,
Ah , God , the way your little finger moved ,
啊 , 上帝 , 这 方式 你的 小的 手指 已搬 ,

啊，天哪，你小指的动作真美！

[æz; əz] [juː; jʊ] [θrʌst] [ə; eɪ] [ber] [ɑːrm] ['bækwərd]
As you thrust a bare arm backward
作为 你 推力 一个 裸 手臂 落后

当你向后伸出裸露的手臂时

[ænd; ənd] [meɪd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [her]
And made play with your hair
和 制成 玩 和 你的 头发

然后玩弄你的头发

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊm] , [ə; eɪ] ['sɪli] [gɪlt] [koʊm]
And a comb , a silly gilt comb
和 一个 梳子 , 一个 愚蠢的 镀金 梳子

还有一把梳子，一把愚蠢的镀金梳子

— [ɑː] , [gɑːd] — [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər]
— Ah , God — that I should suffer
— 啊 , 上帝 — 那 我 应该 遭受

啊，上帝——我竟要遭受这样的苦难

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [muːvd] .
Because of the way a little finger moved .
因为 的 这 方式 一个 小的 手指 已搬 .

因为小指的动作方式。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ðiː] ['aɪdli] ['rɑːkɪŋ]
Once I saw thee idly rocking
一次 我 锯 你 闲散地 摇滚

我曾看见你百无聊赖地摇晃着身体

— ['aɪdli] ['rɑːkɪŋ] —
— Idly rocking —
— 闲散地 摇滚 —

——漫不经心地摇晃着——

[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['gɝːlɪʃli] [tuː; tə] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,
And chattering girlishly to other girls ,
和 喋喋不休 少女般地 到 其他 女孩们 ,

她叽叽喳喳地和其他女孩聊天，

[bel] - [vɔɪst] , ['hæpi] ,
Bell - voiced , happy ,
钟 - 配音 , 快乐的 ,

声音清脆悦耳，快乐，

['kerləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staʊt] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ʌn'skɑːrd]
Careless with the stout heart of unscarred
粗心 和 这 肥硕 心 的 无疤痕

粗心大意，却拥有一颗未受创伤的坚韧之心

['wʊmənhʊd] ,
womanhood ,
女性 ,

女性气质，

[ænd; ənd][laɪf][tuː; tə] [ðiː] [wʌz; wəz][ɔːl] [laɪt] ['meləd i] .
And life to thee was all light melody .
和 生活 到 你 曾是 全部 光 旋律 .

你的人生就像一首轻快的旋律。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][aɪ]
I thought of the great storms of love as I
我 想法 的 这 伟大的 暴风雨 的 爱 作为 我

我想起了爱情的滔天风暴。

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
knew it ,
知道 它 ,

我知道，

[tɔːrn] , ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['oʊpən]
Torn , miserable , and ashamed of my open
撕裂 , 悲惨的 , 和 羞愧 的 我的 打开

我内心充满痛苦、悲伤和羞愧，因为我的坦诚

['sɑːroʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

悲哀，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][maɪ]
I thought of the thunders that lived in my
我 想法 的 这 雷声 那 居住地 在 我的

我想起了我心中居住的雷霆

[hed] ,
head ,
头 ,

头，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['oʊgər] ,
And I wish to be an ogre ,
和 我 希望 到 是 一个 食人魔 ,

我想成为一个食人魔，

[ænd; ənd] [heɪl] [ænd; ənd] [hɔːl] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæs(ə)l] ,

And	**hale**	**and**	**haul**	**my**	**beloved**	**to**	**a**	**castle**	**,**
和	哈尔	和	运输	我的	心爱	到	一个	城堡	,

把我心爱的人拖到城堡里去，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːrn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

And	**make**	**her**	**mourn**	**with**	**my**	**mourning**	**.**
和	制作	她	哀悼	和	我的	丧	.

让她与我一同哀悼。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] , [bɪ'haɪnd] [ðiː] ,

Tell	**me**	**why**	**,**	**behind**	**thee**	**,**
告诉	我	为什么	,	在后面	你	,

告诉我为什么，在你身后，

[aɪ] [siː] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lʌvər] ?

I	**see**	**always**	**the**	**shadow**	**of**	**another**	**lover**	**?**
我	看	总是	这	阴影	的	其他	情人	?

我总是看到另一个爱人的影子?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['riːəl] ,

Is	**it**	**real**	**,**
是	它	真实的	,

这是真的吗?

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [θraɪs] [dæmd] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Or	**is**	**this**	**the**	**thrice**	**damned**	**memory**	**of**	**a**
或者	是	这	这	三次	该死的	记忆	的	一个

或者，这是一段令人痛彻心扉的记忆?

['betər] ['hæpinəs] ?

better	**happiness**	**?**
更好的	幸福	?

更幸福?

[pleɪg] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [ded] ,

Plague	**on**	**him**	**if**	**he**	**be**	**dead**	**,**
瘟疫	在	他	如果	他	是	死的	,

如果他死了，愿瘟疫降临在他身上。

[pleɪg] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə'laɪv] —

Plague	**on**	**him**	**if**	**he**	**be**	**alive**	**—**
瘟疫	在	他	如果	他	是	活	—

如果他还活着，愿瘟疫降临在他身上——

[ə; eɪ] ['swaɪnɪʃ] ['nʌmskʌl]

A	**swinish**	**numskull**
一个	猪	笨蛋

一个愚蠢的笨蛋

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd]

To	**intrude**	**his**	**shade**
到	侵入	他的	阴影

闯入他的阴影

['ɔːlweɪz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [piːs] !

Always	**between**	**me**	**and**	**my**	**peace**	**!**
总是	之间	我	和	我的	和平	!

始终是我与平静之间的障碍!

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðiː] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

And	**yet**	**I**	**have**	**seen**	**thee**	**happy**	**with**	**me**	**.**
和	然而	我	有	已见	你	快乐的	和	我	.

然而，我却看到你和我在一起时很开心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [fuːl]
I am no fool
我 是 不 傻子

我可不是傻瓜。

[tuː; tə][poʊl]['stuːpɪdli]['ɪntuː]['aɪərn] .
To poll stupidly into iron .
到 轮询 愚蠢地 进入 铁 .

愚蠢地投票进入铁。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [kwɪk] [breθs]
I have heard your quick breaths
我 有 听到 你的 快的 呼吸

我听到了你急促的呼吸声。

[ænd; ənd] [siːn] [jʊr; jər][ɑːrmz] [raɪð] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ;
And seen your arms writhe toward me ;
和 已见 你的 武器 翻腾 朝向 我 ;

我看到你的双臂向我伸展;

[æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz]
At those times
在 那些 时代

那时

— [gɑːd][help][ˌjuː 'es] —
— God help us —
— 上帝 帮助 我们 —

——上帝保佑我们——

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'peld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [naɪt] ,
I was impelled to be a grand knight ,
我 曾是 被迫 到 是 一个 盛大 骑士 ,

我被一种强烈的使命感驱使，成为了一名伟大的骑士。

[ænd; ənd] ['swægər] [ænd; ənd][snæp][maɪ]['fɪŋgərz] ,
And swagger and snap my fingers ,
和 昂首阔步 和 折断 我的 手指 ,

然后昂首阔步，打个响指，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][maɪ][maɪnd] ['faɪnli] .
And explain my mind finely .
和 解释 我的 头脑 精细地 .

请详细解释我的想法。

[oʊ] , [lɔːst] ['swiːthɑːrt] ,
Oh , lost sweetheart ,
哦 , 丢失的 亲爱的 ,

哦，迷失的爱人，

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][grænd] [naɪt] .
I would that I had not been a grand knight .
我 会 那 我 有 不是 到过 一个 盛大 骑士 .

我真希望自己当初没当过大骑士。

[aɪ] [sed] : “ ['swiːthɑːrt] .
I said : “ Sweetheart .
我 说 : “ 亲爱的 .

我说：“亲爱的。”

” [ðaʊ] - : “ ['swiːthɑːrt] .
” Thou said'st : “ Sweetheart .
” 你 - : “ 亲爱的 .

你说：“亲爱的。”

” [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪˈzɜːrv] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈmɪmɪkri]
” And we preserved an admirable mimicry
” 和 我们 保存完好 一个 令人钦佩的 模仿

“我们保留了一种令人钦佩的模仿能力。”

[wɪˈðaʊt] [ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði][drɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]
Without heeding the drip of the blood
没有 听从 这 滴 的 这 血

对滴落的鲜血毫不在意

[frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] .
From my heart .
从 我的 心 .

发自内心。

[aɪ] [hɜːrd] [ðiː] [læf] ,
I heard thee laugh ,
我 听到 你 笑 ,

我听见你笑了，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmerɪmənt]
And in this merriment
和 在 这 欢乐

在这欢乐之中

[aɪ] [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][maɪ][peɪn] ;
I defined the measure of my pain ;
我 定义 这 措施 的 我的 疼痛 ;

我定义了自己痛苦的程度；

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈloʊn] ,
I knew that I was alone ,
我 知道 那 我 曾是 独自的 ,

我知道我孤身一人，

[əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
Alone with love ,
独自的 和 爱 ,

与爱独处，

[pʊr] [ˈʃɪvərɪŋ] [lʌv] ,
Poor shivering love ,
贫穷的 瑟瑟发抖 爱 ,

可怜的颤抖的爱人，

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈlɪt(ə)l] [spraɪt] ,
And he , little sprite ,
和 他 , 小的 精灵 ,

而他，小精灵，

[keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
Came to watch with me ,
来 到 手表 和 我 ,

来和我一起看的

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,
And at midnight ,
和 在 午夜 ,

午夜时分，

[wiː; wi][wɜːr; wər][laɪk] [tuː] [ˈkriːtʃərz] [baɪ][ə; eɪ] [ded] [kæmp] -
We were like two creatures by a dead camp -
我们 是 喜欢 二 生物 经过 一个 死的 营 -

我们就像两个死寂营地旁的生物——

['faɪər] .
fire **.**
火 .

火。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
I **wonder** **if** **sometimes** **in** **the** **dusk** **,**
我 想知道 如果 有时 在 这 黄昏 ,

我想知道，有时在黄昏时分，

[wen] [ðə; ði] [breɪv] [laɪts] [ðæt] [gɪld] [ðaɪ]
When **the** **brave** **lights** **that** **gild** **thy**
什么时候 这 勇敢的 灯 那 镀金 你的

当勇敢的光芒照亮你

['iːvnɪŋz]
evenings
晚上

晚上

[hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] ,
Have **not** **yet** **been** **touched** **with** **flame** **,**
有 不是 然而 到过 感动 和 火焰 ,

尚未被火焰触及，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk]
I **wonder** **if** **sometimes** **in** **the** **dusk**
我 想知道 如果 有时 在 这 黄昏

我想知道，有时在黄昏时分。

[ðaʊ] [rɪmɛmbɝəst] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Thou **rememberest** **a** **time** **,**
你 记住 一个 时间 ,

你还记得那段时光吗?

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðaʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː]
A **time** **when** **thou** **loved** **me**
一个 时间 什么时候 你 喜爱 我

你爱我的那段时光

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ][ɔːl] ?
And **our** **love** **was** **to** **thee** **thy** **all** **?**
和 我们的 爱 曾是 到 你 你的 全部 ?

我们对你的爱就是你的一切吗?

[ɪz][ðə; ði] ['meməri] ['rʌbɪʃ] [naʊ] ?
Is **the** **memory** **rubbish** **now** **?**
是 这 记忆 垃圾 现在 ?

内存现在是不是没用了?

[æn; ən][oʊld] [gaʊn]
An **old** **gown**
一个 老的 袍

一件旧礼服

[wɔːrn][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['fæʃənz] ?
Worn **in** **an** **age** **of** **other** **fashions** **?**
磨损 在 一个 年龄 的 其他 时尚 ?

在其他时尚年代穿着?

[woʊ][ɪz][ˌem 'iː] , [oʊ] , [lɔːst][wʌn] ,
Woe **is** **me** **,** **oh** **,** **lost** **one** **,**
悲哀 是 我 , 哦 , 丢失的 一 ,

唉，我迷失了方向。

[fɔːr; fər] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

For	that	love	is	now	to	me
为了	那	爱	是	现在	到	我

因为那份爱现在属于我

[ə; eɪ] [sʊˈpɜːrnl] [driːm] ,

A	supernal	dream	,
一个	超凡	梦	,

一个超凡脱俗的梦，

[waɪt] , [waɪt] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [sʌnz] .

White	,	white	,	white	with	many	suns	.
白色的	,	白色的	,	白色的	和	许多	太阳	.

白色，白色，白色，上面有很多太阳。

[lʌv] [met] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] ,

Love	met	me	at	noonday	,
爱	遇见	我	在	午	,

爱情在正午遇见了我，

— [ˈrekləs] [ɪmp] ,

—	Reckless	imp	,
—	鲁莽	重要	,

——鲁莽的小恶魔，

[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈʃeɪdɪd] [naɪts]

To	leave	his	shaded	nights
到	离开	他的	阴影	夜晚

离开他幽暗的夜晚

[ænd; ənd] [breɪv] [ðə; ði] [gler] , —

And	brave	the	glare	,	—
和	勇敢的	这	强光	,	—

勇敢地面对刺眼的阳光，——

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðen] [ˈpleɪnli]

And	I	saw	him	then	plainly
和	我	锯	他	然后	显然

那时我清楚地看到了他。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbʌŋglər] ,

For	a	bungler	,
为了	一个	笨蛋	,

对于一个笨手笨脚的人来说，

[ə; eɪ] [ˈstuːpɪd] , [ˈsɪmpərɪŋ] , [ˈaɪləs] [ˈbʌŋglər] ,

A	stupid	,	simpering	,	eyeless	bungler	,
一个	愚蠢的	,	谄媚	,	无眼	笨蛋	,

一个愚蠢、谄媚、瞎眼的笨蛋

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [breɪv] [ˈpiːp(ə)l]

Breaking	the	hearts	of	brave	people
打破	这	心	的	勇敢的	人们

令勇敢的人心碎

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsnɪvlɪŋ] [ˈɪdiət] - [bɔɪ] [kræks] [hɪz; ɪz] [boʊl] ,

As	the	snivelling	idiot	-	boy	cracks	his	bowl	,
作为	这	哭泣	笨蛋	-	男生	裂缝	他的	碗	,

当那个哭哭啼啼的傻小子掰开他的碗时，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [hɪm; ɪm] ,

And	I	cursed	him	,
和	我	被诅咒的	他	,

我诅咒了他，

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Cursed	him	to	and	fro	,	back	and	forth	,
被诅咒的	他	到	和	弗	,	后退	和	前进	,

一遍又一遍地咒骂他，

[ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪli] [meɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Into	all	the	silly	mazes	of	his	mind	,
进入	全部	这	愚蠢的	迷宫	的	他的	头脑	,

进入他所有愚蠢的思维迷宫，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end]

But	in	the	end
但	在	这	结尾

但最终

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][maɪ] [brest] ,

He	laughed	and	pointed	to	my	breast	,
他	笑了	和	尖	到	我的	胸部	,

他笑着指着我的胸部，

[wer] [ə; eɪ] [hɑːrt] [stɪl] [biːt] [fɔːr; fər] [ðiː] , [bɪˈlʌvɪd] .

Where	a	heart	still	beat	for	thee	,	beloved	.
在哪里	一个	心	仍然	打	为了	你	,	心爱	.

亲爱的，我的心依然为你跳动。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] [feɪs] [əˈfleɪm]

I	have	seen	thy	face	aflame
我	有	已见	你的	脸	燃烧

我曾见过你燃烧的脸庞

[fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

For	love	of	me	,
为了	爱	的	我	,

为了爱我，

[ðaɪ] [fer] [ɑːrmz][goʊ][mæd] ,

Thy	fair	arms	go	mad	,
你的	公平的	武器	去	疯狂的	,

你美丽的双臂疯狂了，

[ðaɪ] [lɪps]['tremb(ə)l][ænd; ənd] ['mʌtər] [ænd; ənd] [reɪv] .

Thy	lips	tremble	and	mutter	and	rave	.
你的	嘴唇	颤抖	和	低声	和	锐舞	.

你的嘴唇颤抖、喃喃自语、狂言不讳。

[ænd; ənd] — ['ʃʊrli] —

And	—	surely	—
和	—	一定	—

而且——当然——

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə; eɪ][mæn]['kɑːntent] ?

This	should	leave	a	man	content	?
这	应该	离开	一个	男人	内容	?

这样应该能让男人感到满足吧?

[ðaʊ] ['lʌvst] [nɑːt][ˌem ˈiː] [naʊ] ,

Thou	lovest	not	me	now	,
你	最爱	不是	我	现在	,

你现在不再爱我了，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dɪdst] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,

But	thou	didst	love	me	,
但	你	迪斯特	爱	我	,

但你确实爱过我，

[ænd; ənd][ɪn] ['lʌvɪŋ] [ˌem 'iː][wʌns]

And	**in**	**loving**	**me**	**once**
和	在	爱	我	一次

曾经爱过我

[ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,

Thou	**gavest**	**me**	**an**	**eternal**	**privilege**	**,**
你	给予	我	一个	永恒	特权	,

你赐予我永恒的特权，

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] .

For	**I**	**can**	**think**	**of**	**thee**	**.**
为了	我	能	思考	的	你	.

因为我能想起你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神